



# la Gauchita

AÑO V

Nº 43

TOMO IV - SALTA (ARG.)

NOVIEMBRE '97

PRECIO: \$2.-

## LA GAUCHITA EN AFRICA

*Luis Andolfi en  
La Gotita Literaria*



feri  
noag7

**DISCAPACIDAD UN TEMA DE TODOS**

Edición  
del:



**INSTITUTO CULTURAL ANDINO**

# EFEMERIDES SANMARTINIANAS

La Asociación Cultural San Martiniana de Salta, que preside la doctora Carmen Lucía Marcuzzi de Romero, presenta las Efemérides Sanmartinianas que fueron extraídas del libro del mismo título que le pertenece a Jacinto R. Yaben y que fue editado por el Instituto Nacional Sanmartiniano.

**1 de noviembre de 1850:** El Ministro Felipe Arana acusa recibo de la Comunicación de Balcarce referente al fallecimiento del esclarecido soldado, agregando: "S.E. el señor gobernador previene a usted que luego que sea posible proceda a verificar la traslación de los restos mortales del finado general a esta ciudad por cuenta del gobierno de la Confederación Argentina para que a la par que reciba de este modo un testimonio elocuente del íntimo aprecio que su patriotismo le hacía merecer de su gobierno y de su país, queda también cumplida su última voluntad".

**2 de noviembre de 1818:** El Director Supremo de Chile nombra a San Martín, Gran oficial de la Legión del Mérito de Chile.

**4 de noviembre de 1817:** El Director Pueyrredón le confiere a San Martín el empleo de Inspector Especial de los cuerpos de Granaderos y Cazadores a caballo.

**8 de noviembre de 1807:** Nació en Buenos Aires, Mariano Balcarce, hijo primogénito del general Antonio González Balcarce y de su esposa Dominga Buchardo, 25 años después contraería matrimonio en París, con la hija de San Martín.

**8 de noviembre de 1820:** San Martín y Lord Cochrane regresan a Ancón con toda la fuerza naval patriota, conduciendo la fragata "Esmeralda", recientemente capturada.

**10 de noviembre de 1822:** José Joaquín de Olmedo, escribe desde Lima a San Martín, manifestándole que todavía no han vuelto de la sorpresa que les ha producido su retiro del Perú, pero que todos se aquietan con la idea de que estará preparando un día grande para la América y glorioso para el Perú. "Nadie nombra a usted sin entusiasmo- le dice - y el Congreso peruano unánimemente ha proclamado a usted Fundador de la Libertad peruana, título más honroso que el hermoso y modesto de Protector".

**10 de noviembre de 1861:** D. Mariano Balcarce, Encargado de Negocios de la Confederación Argentina, domiciliado en París, rue Berlin, adquiere en el cementerio de Brunoy, un terreno de 8 metros cuadrados, en el que edificó el monumento en el que descansaron los restos de San Martín desde 1862 hasta 1880.

**11 de noviembre de 1822:** Llegan a Iquique los primeros buques de la expedición a Puertos Intermedios a las órdenes de Alvarado, y sucesivamente el resto del convoy al puerto de Arica hasta el 3 de diciembre.

**12 de noviembre de 1812:** Contrae matrimonio en la Catedral de Buenos Aires el coronel de Granaderos a Caballo D. José de San Martín con doña María de los Remedios de Escalada; apadrinando la ceremonia el sargento mayor Carlos de Alvear y su esposa, doña Carmen de la Quintanilla.

**14 de noviembre de 1821:** Informa en esta fecha sobre lo sucedido en la reunión convocada por San Martín en el Palacio Protectoral: el coronel Mariano Necochea, el coronel Cirilo Correa, el teniente coronel Román Antonio Dehesa, el teniente coronel Santiago Aldunate, el coronel Francisco Antonio Pinto, el general Rudecindo Alvarado, el general Enrique Martínez. Con fecha 15 de noviembre, el coronel Eugenio Necochea, el coronel Santiago Sánchez, el coronel Guillermo Miller, coronel Agustín Damarra. Con fecha 17 el teniente coronel Ramón Estomba.

**19 de noviembre de 1850:** En Lima se le tributan pomposos honores fúnebres al Héroe de su Independencia.

**20 de noviembre de 1823:** San Martín inicia su viaje de Mendoza para Buenos Aires.

**21 de noviembre de 1797:** El Dr. Bernardo de la Colonia bautizó, puso óleo y crisma a María de los Remedios, Carmen, Rafaela, Feliciano, nacida la noche anterior, hija legítima del canciller de la Real Audiencia, D. Antonio José de Escalada y doña Tomasa de la Quintana, abuelos paternos: Manuel de Escalada y María Luisa de Sarria; maternos: el coronel de Dragones José Ignacio de la Quintana y doña Petrona de Aoiz y Larrázal. Fue madrina de bautismo doña María del Carmen Sobremonte y su padrino, su tío D. Francisco Antonio de Escalada.

**21 de noviembre de 1817:** El general Antonio González Balcarce entra en el ejercicio de sus funciones. San Martín extremó a tal punto su delicadeza, que al delegar el mando en jefe dispuso que se le suspendiera el tratamiento de excelencia que era anexo a su empleo y que sólo fuese considerado como coronel mayor del ejército: "al efecto -dice- pásanse las órdenes correspondientes para que desde el 1º del que entra se me suspendan los sueldos que como tal general gozaba. Mis escasas luces y buenos deseos en beneficio de la América, serán empleados en ayudar a nuestro digno general y no me separaré del ejército para reponer mi salud hasta que no destruyamos al enemigo en la primera acción.

**21 de noviembre de 1861:** Trasladados desde Boulogne -Sur Mer los restos del general San Martín, son nuevamente inhumados en el Cementerio de Brunoy, en el sepulcro allí construido por disposición de los esposos Balcarce. El mismo día se reunieron en Brunoy los representantes de Argentina, Chile y Perú y otros Estados americanos - que habían concurrido al funeral de cuerpo presente celebrado en la iglesia parroquial y al traslado de los restos al cementerio.

**26 de noviembre de 1818:** Después de seis meses de ausencia, San Martín se apea de su mula de viaje a la puerta del palacio de los Obispos de Santiago, su residencia oficial.

**28 de noviembre de 1816:** Manuel Rodríguez, que firma nuevamente con el seudónimo "Alejandrino", envía preciosa información a San Martín sobre la situación chilena. Los informes suministrados por este gran patriota chileno, que dos años después cayó víctima de las pasiones políticas y de los celos de sus conciudadanos, fueron de utilidad suma al general San Martín para preparar su plan de operaciones para la próxima campaña restauradora.

**29 de noviembre 1821:** San Martín decreta la forma como debía organizarse el cuadro de oficiales de la marina peruana, uniformes de cada jerarquía, condiciones para ascensos, etc.

**29 de noviembre de 1848:** Desde Boulogne -Sur Mer, San Martín escribe a Rosas: "A principios de este mes tuve la satisfacción de escribir a usted felicitándolo por el levantamiento injusto del bloqueo con que hostilizaba a nuestra patria la Inglaterra y la Francia. Ahora lo verifico con otro motivo puramente personal. En mediados del presente mes comunicaron desde París, mi amigo el señor don Manuel de Sarratea y mi hijo político don Mariano Balcarce, el nombramiento que ha tenido usted la bondad de hacer a este último como oficial de la Legación Argentina en Francia, y que estoy seguro desempeñará con honor. Esta nueva y no prevista prueba de amistad me demuestra cada día más, el empeño de usted de contribuir a hacer más soportable los males de este viejo patriota. Gracias, un millón de gracias, mi apreciable general, que todos sus favores: ahora sólo me resta suplicarle que, en el estado de mi salud quebrantada y privado de la vista, si las circunstancias me obligasen a separarme de este país, visto su estado precario, como igualmente el resto de la Europa, permita usted el que dicho mi hijo me acompañe, pues me sería imposible hacer sin su auxilio".



Editor: **INSTITUTO CULTURAL ANDINO**

Propietario: MIGUEL EDUARDO CEBALLOS

Administración y Redacción:

Vicente López 1456 - Teléfono: 087-395064

4400 - Salta - República Argentina

Celular: 076835326



# la Gauchita

Declarada de Interés Cultural por Resolución N° 116/96 de la Secretaría de Cultura de la Prov. de Salta y por Resolución 34/96 de la Subsecretaría de Cultura y Educación y Subdirección de Cultura y Comunicación Social de la Municipalidad de Tucumán y por Resolución N° 1983/96 - del Ministerio de Educación de la provincia de Salta

Director:

**EDUARDO CEBALLOS**

Redacción:

**SUSANA ROZAR**

Coordinación:

**VICENTE CEBALLOS**

Colaboradores:

Luis Andolfi

Rubén Chammé

Pablo Mangini

Mercedes B. Salas

Fermina F. de Escobar

Vázner Castilla

Eloisa Alvarez

Silvia Susana Blasco

Zaida Edith Vélez

Ricardo Federico Mena

Nelly María Lérica de Bierti

Lucio W. Erazú

Ana Sánchez de Ale

Maria Gambetta de García

Santos Vergara

Teresa Alvarado

Juan A. Saavedra Torres

Katia Gibaja

Francisco Díaz

Andrea V. Ceballos

Viviana C. Ceballos

Corresponsales:

**Santos Vergara**

Pasaje del Milagro 122

C.P. 4530 - S.R. de la N. Orán

Tel.: 0878 - 21563

**Francisco Díaz**

José María Paz 485

CP 1663 - Muñiz Prov. de Bs. As.

Tel. 01-451-1486

**Claudia Marina Yened**

25 de Mayo 275

C.P. 4421 El Carril

Tel: 908242

**José Eduardo Perín**

y **Cristina Santillán**

Juan Carlos Dávalos 265

R. de la Frontera - C.P. 4190

Tel. 0876-81287

**Lucho Ponce**

Salta 233 - Metán

Tel. (0876) 20082

**Victor Hugo Sierralta**

Calle 4 de Noviembre N° 622

B° Las Orquídeas

Tel / Fax (087) 558288

9000 Comodoro Rivadavia

Chubut

**Calixto R. Ríos**

Vicario Toscano 425

4427 - Cafayate

**Julio César Alarcón**

M.K - Casa 17 -

B° El Milagro

4430 - Gral. Güemes

Telef. (087) 911697

**Vázner Castilla**

Avda. Los Lapachos s/n

Villa Sagrada

4566 - Aguaray - Salta

*El material periodístico,  
literario y las fotografías no  
se devuelven, ya que pasan  
a integrar nuestro archivo*

Armado e Impresión:

**INSTITUTO CULTURAL ANDINO - Tel. 395064**

# Editorial

Con gran esfuerzo editamos La Gauchita N° 43, para ser presentada en Ferinoa 97.

Esta publicación fue realizada integralmente por el Instituto Cultural Andino. Por este motivo se está ya en condiciones de brindar a los escritores de Salta, un nuevo servicio: publicar sus obras. Ahora que el Instituto Cultural Andino cuenta con los elementos necesarios, duplicará los esfuerzos para difundir la obra de los escritores salteños.

Hemos recibido publicaciones de la provincia, del país, de latinoamérica, y de otras regiones del mundo. Nos llegó la revista El Patio realizada en Guinea Ecuatoriana, el único país hispano parlante de Africa. También hemos recibido un interesante aporte de Puerto Rico, que se exponen entre las ediciones recibidas.

Nuestro corresponsal Francisco Díaz, viajó hasta Iquique, Chile, para llevar nuestras ediciones y para traer noticias de su cultura.

La Gauchita ya está preparada para participar una vez más en Ferinoa 97, integrando el Pabellón Cultural.

El otro proyecto del Instituto Cultural Andino, es volver a editar la revista - libro "Logos" en el año 1998, con salida semestral, donde se incluirán notas, comentarios, ensayos de índoles históricos, filosóficos, sociológicos, políticos y de otros temas de actualidad. La idea es que "Logos" difunda las reflexiones de nuestros intelectuales.

Mientras ocurre el cierre de esta edición, se vive el clima de fiesta democrática de la histórica jornada del domingo 26 de octubre, cuando vimos a los ciudadanos cumpliendo con sus deberes cívicos. La Gauchita sigue recorriendo los pueblos, la patria y el mundo, con el permanente propósito de difundir la cultura de Salta.

Los maestros y docentes pueden suscribirse a través de la Agremiación Docente Provincial, con descuento por planilla.

Queremos seguir siendo útil a la cultura de nuestra provincia y reiteramos el ofrecimiento de nuestras páginas, para que cada uno aporte lo que considere digno de ser conocido.

**La gauchita  
es de Salta  
y hace falta.**

La Dirección



# La Gotita Literaria

con Luis Andolfi



Luis Andolfi, poeta, escritor y periodista.

Nació en Salta el jueves 23 de febrero de 1939.

## Obras publicadas:

1964- Canciones a Rosalba

1969- El pan que se ha caído

1972- Oda al ocio

1985- Del agua oscura remotamente clara.

1989- El agua que más vale

## PREMIOS

1964 - La SADE nacional lo selecciona, por concurso, entre los 10 jóvenes poetas del país, menores de 30 años, con el auspicio de la Subsecretaría de Cultura de la Nación.

1966- Primer premio medalla de oro en el torneo literario, mejor soneto, en homenaje al sesquicentenario del Congreso de Tucumán y de la De-

claración de la Independencia.

1969- Primer premio del Primer Certamen Bienal de Poesía- Dirección Cultura Salta.

1970- Primer Premio "Producción literaria" (libro edito) - Bienio 1969/1970- Dirección Cultura Salta.

1984- Primer premio Certamen anual de poesía - Dirección de Cultura de Salta.



**H  
O  
T  
E  
L**



*Gran Real*

Gral. Güemes 128 - Tel. 0868 - 21231 - Fax. 0868-21016  
Cafayate - Salta - República Argentina

Habitaciones con baño privado

Calefacción central

Teléfono

Música funcional

Pileta de Natación

Salón de té

Sala de estar con TV

y aire acondicionado



## PRIMER OTOÑO

Son los días de marzo. Los días, hija,  
de tu primer otoño. Las iniciales  
tardes melancólicas y frías; los crepúsculos  
de hojas inocentes en la tierra  
y el cauteloso viaje de los pájaros.

Aún no puedes admirarte de estas cosas  
ni entender su existencia. Yo las escribo  
para tu sonrisa, para tus ojos,  
para el asombro diario de verte despertar.

Hijas, habrá muchos otoños  
y trinos despidiéndose, ráfagas  
asesinas de pétalos y árboles desnudos  
bajo el muérdago.

Pero estos días no. Por ti serán los únicos,  
los elegidos para que la vida perdure  
cuando sólo nos quede la memoria.

Luis Andolfi

## *Adios Benjamina del Milagro*

*Benjamina de la vida,  
del Milagro de tu sangre  
germinó la semilla con tu  
Hermógenes padre.*

*De tu raza sencilla  
amaneció la baguala,  
el color de la alegría  
y un varonil zamba.*

"La Gauchita"  
comparte el dolor de la  
familia Quipildor y el  
adiós definitivo de la  
mamá de Zamba  
Quipildor.



# DISCAPACIDAD UN TEMA DE TODOS

## Tercera Caminata por una verdadera integración de las personas con discapacidad

El asesor Mario Alberto Facundo Rivero, responsable de la Escuela Deportiva para discapacitados que funciona en el local de Esteco y Rioja, desde 1994.

Esta entidad gremial brinda el espacio físico para el trabajo de estimulación recreativa para las personas con distintas discapacidades intelectuales. Esta escuela funciona sin fines de lucro, el deporte como el fútbol, voley, gimnasia aeróbica.

Todos los años, se realiza las doce horas solidarias de gimnasia recreativa aeróbica, en beneficio de la sociedad de la estrella y otras instituciones.

Preparados para vivir otra fiesta, porque su lema es: "DISCAPACIDAD UN TEMA DE TODOS".

El 10 de noviembre se llevará a cabo la caminata denominada "JUNTOS PODEMOS", que partirá a horas 18 desde plazoleta IV Siglos, continuando por Caseros, Zuviria, Belgrano hasta Virrey Toledo, finalizando en Entre Ríos y Virrey Toledo (playa del Shopping Nuevo Noa), donde se realizará un espectáculo con la presencia de figuras al nivel nacional.



Con notable éxito se realizó el Segundo Domingo de Noviembre de los dos últimos años la "Caminata por una verdadera integración de las personas con discapacidad".

Su éxito consistió tanto en la cantidad de participantes (en la primera calculamos a lo largo de todo el trayecto la presencia de unas 3500 y 7000 personas respectivamente) como en las repercusiones que tuvo en todo el país y que sensibilizó a personalidades de distintas áreas y al conjunto de la población.

La plena integración de las personas con discapacidad es un tema que está presente cada vez con más fuerza en la sociedad argentina y plantea nuevos objetivos a ser encarados por todos. Se toma imprescindible tener en cuenta y plantea nuevos objetivos a ser encarados por todos. Se toma imprescindible tener en cuenta y resolver la necesidad de miles de personas con distintas discapacidades que requieren trabajar, estudiar, tratarse. En fin, vivir lo más plenamente posible.

La consigna de la Caminata es "por los otros y por nosotros, Juntos Podemos". Los convocantes - Secretaría de Discapacidad de AMIA, Comunidad Judía, Comisión para las personas con Discapacidad de la Arquidiócesis de Buenos Aires y la B'nai B'rith (Institución de Derechos Humanos y Servicios) - reiteramos este lema para la 3ra. Caminata que realizaremos el domingo 9 de noviembre de 1997.

Consideramos que es imprescindible que la comunidad se haga eco de esta necesidad. Nos proponemos la participación de miles de personas de todos los sectores de nuestra sociedad y de personalidades de la misma. Nuestro objetivo es que la lucha por una verdadera integración no sea un episodio aislado de solidaridad con las personas con discapacidad, sino la canalización de una convocatoria constante, un camino siempre hacia adelante para la conquista irrenunciable de este postulado.

Las entidades organizadoras de esta Caminata que partirá de la Plaza de los Dos Congresos y llegará, como el



*Riquisimas  
Especialidades*

ABASTECEDORA  
**"SUPER POLLO"**

VENTA DE POLLO  
POR MAYOR  
Y MENOR

CORDOBA 1150

-

TEL./FAX: (087) 238010

-

4400 SALTA



año pasado a Recoleta, cuentan con el patrocinio y auspicio de diversas entidades privadas y oficiales tanto nacionales como provinciales y municipales. Concretamente ha sido declarada de Interés Nacional por el Poder Ejecutivo de la Nación.

Este año nos hemos propuesto insistir en actividades previas a la misma en orden a una mayor concientización de la realidad de la discapacidad y que promuevan la integración. Para esto hemos realizado un encuentro del que participaron unas 2000 personas, entre alumnos y maestros, durante el cual se trabajó a lo largo de dos días la importancia del respeto, el descubrimiento de los valores del otro y llamando la atención sobre una cierta actitud discriminatoria hacia las personas con discapacidad.

También para este año nos pareció bueno que en ese día en distintas partes del país se llevaran a cabo actividades similares en adhesión a esta Caminata buscando llamar la atención sobre la integración de las personas con discapacidad.

Es esto último lo que nos lleva a dirigirle la presente, pidiéndole si puede Ud. promover en su ciudad o en otras, a través de personas o instituciones conocidas, esta iniciativa.

Por este motivo es que le acercamos las siguientes consideraciones:

1- La actividad no necesariamente tiene que ser una Caminata. Eso lo verán Uds. según sus posibilidades. Lo importante es hacer algo simultáneamente con nosotros para hacer crecer este deseo de reconocimiento e integración en la comunidad de aquellas personas con algún tipo de discapacidad.

2- Creemos que esta actividad tiene que ser dirigida a todas las personas de la comunidad, no sólo a las personas con discapacidad. Si bien es importante concientizar a estas últimas que tienen que participar de manera especial.

3- Es importante que las instituciones de y para personas con discapacidad descubran en esta iniciativa un apoyo a su tarea diaria.

4- También está en nuestro espíritu, desde el comienzo, que se realice en un clima "Familiar", donde todos puedan caminar juntos. No ha sido nunca nuestro interés el hacer algo "político", de "reivindicación social" o "en contra de alguien". Creemos que es bueno que la temática de la discapacidad sea de todos.

5- Por lo dicho anteriormente nos ha parecido bueno que los partidos políticos o sindicatos participen como uno o más. El centro deben ser las personas con discapacidad, su valoración y su integración. Si creemos que pueden llevar sus carteles las instituciones dedicadas a esta temática.

6- Creemos que es importante la participación de los jóvenes para que tomen conciencia de esta realidad y de alguna manera se comprometan. Debemos insistir en lo educativo, por eso le enviamos un folleto con algunos consejos y que repartimos previamente en los colegios y en la Caminata.

7- Invitábamos a participar a las autoridades, pero como a uno más.

8- Al final un mensaje en el cual convocamos a todos a trabajar en esta tarea. Hemos tratado que el mismo sea leído por alguna persona que no perteneciera a ninguna de las instituciones, sino por algún locutor o alguien conocido por todos.

9- Previmos aquellas cosas necesarias para que la totalidad de personas que participen lo hagan en las mejores condiciones posibles: la instalación de puestos sanitarios, baños, distribución de agua mineral, vehículos que colaboren en el traslado de quienes no puedan completar el recorrido trazado, etc. Las necesidades dependerán de la actividad que se lleva a cabo.

10- Para el final de la Caminata y como broche de esta Jornada se suele organizar un acto de cierre con importantes figuras del quehacer artístico. También esto dependerá de lo que Uds. lleven a cabo. Se busca hacer algo que creen un clima, que motive a la unión de todos los participantes.

Los responsables de la organización de las diferentes instituciones son:

\*Sr. Bernardo Edelman y Dra. Adelaida Wartensleben: Directora de Servicios Voluntarios a la Comunidad de B'nai B'rith Argentina (824-4625/3821 - Juncal 2573 - (1425) Buenos Aires).

\*Pbro. Pablo Molero: Responsable de la Comisión para las personas con discapacidad de la Arquidiócesis de Buenos Aires (771-4362/4517 - Soler 5671 - (1425) Buenos Aires).

\*Sr. Abraham Felperín: Director de la secretaría de Discapacitados de AMIA (375-4544 int. 1125 / 1726 - Ayacucho 632 - (1026) Buenos Aires).

La coordinadora de esta actividad a nivel nacional es quien les escribe la Srta. Cecilia Arias. Para cualquier información comunicarse al Tel./Faz 771-4362/4517 - Soler 5671 - (1425) Buenos Aires.



**PANCHO CABRERA**

**COMESTIBLES S.H.**

*Atención especial a  
cooperadoras escolares*

Fiambres - Lácteos  
Golosinas  
Art. de Limpieza

Avda. San Martín 1662 - Tel. 320537 - 4400 Salta



# ENCUENTRO DIABÓLICO

## CUENTO

de Eduardo Ceballos

Caminaba por una calle céntrica de Salta, un periodista que andaba buscando noticias. De pronto, un personaje muy extravagante le llamó la atención. El periodista, se para, lo mira detenidamente a ese ser especial que venía de frente. Cuando lo tiene a sus espaldas, se da vuelta y para observarlo mejor. Lo sigue por algunas cuadras. El personaje no saludaba a nadie. Miraba todo y pareciera que todo le llamaba la atención. Vestía un impecable traje rojo, camisa roja y corbata negra, haciendo juego con los zapatos. El sombrero también era negro, con una pequeña plumita roja en su lateral derecho.

El personaje adelante, el periodista media cuadra atrás, sorprendido por lo que veía.

Pareciera que venía de la terminal o del Parque San Martín. Caminaba sobre la Avenida que recuerda al Libertador, fallecido en Boulogne Sur Mer, Francia. De pronto, cuando llega a la Alberdi, se para como mirando hacia la Caseros en medio de la Peatonal. La gente, que pasaba, lo observaba con curiosidad y él miraba a los que pasaban a su lado. Avanza media cuadra y se planta frente a la vidriera de Sastrería Zelaya. ¿Será que le llamó la atención alguna pilcha en especial? El periodista, aprovechó la ocasión se le acercó y le dijo: -Caballero, me dispensa un minuto?

-Ud. dirá.

-Soy periodista de un Semanario de Salta y deseaba hacerle un reportaje.

-A qué se debe? Yo no soy de estas tierras.

-Mejor. Los salteños nos especializamos en mostrar a la gente que nos visita. Nos gusta, hacerlos quedar bien, para que cuando se vayan,

nos recuerden, con cariño y digan: "Que buenos son los salteños".

-Muy bien. Ud. dirá...

-Mejor busquemos un lugar donde sentarnos para poder dialogar más tranquilos. Vamos, lo invito a tomar un vinito y unas exquisitas empanadas salteñas y mientras compartimos la mesa le hago el reportaje.

Ambos caminaban por la peatonal Alberdi, cruzan la Urquiza, del altoparlante de un negocio se escuchaba el fuelle del Cara l' Mula, el personaje sonríe y dice que eso le gusta. Cruzan la calle Alvarado y la gente lo miraba a este señor vestido tan llamativamente con gran sorpresa. Cuando llegan a la Plazoleta 4 Siglos vendedores de peines, manteles, perros finos y de los otros. Se promocionan espectáculos, un vendedor de rifas y a pocos metros un hombre mayor hablaba de Dios y los Evangelios, vaya a saber en representación de que Credo o de que Culto.

El periodista y su entrevistado ingresan por la recova del Cabildo. El periodista saluda a los conocidos. Llegan al lugar prometido donde los esperaba un vino y las empanadas.

Se sientan. El mozo, como nunca, los atiende rápidamente. Piden una docena y una jarra de blanco. El periodista lo observa atentamente a su entrevistado y lo descubre casi alemán. Tenía aspecto de europeo. Hablaba bien el castellano. Era como uno de esos gringos que se afina en estas tierras y se acomoda a las costumbres nuestras con facilidad y con el tiempo, hasta coquean y cantan coplas como un coya más. Lo mira a fondo nuevamente y le dice que el empezaría el reportaje, mientras van comiendo las empanaditas. Como lo agarró con la boca llena, el entrevista-

tado asiente con la cabeza. Preparó su grabador y comenzó el trabajo.

-Por favor: su nombre?

-Lucifer.

-Lucifer, dijo?

-¿Nombre o apellido?

-Como Ud. quiera. Otros me llaman Diablo, Mandinga, Zupay.

-Entonces, es el del infierno?

-Efectivamente, el mismo.

Al periodista le entró el pánico. Dejó la empanada que estaba saboreando. Se le fue el apetito y las ganas de reportear a nadie. El diablo se dio cuenta, le guiñó un ojo y dijo.

-No tenga miedo. Siga tranquilo. No pasa nada. Me gusta tener amigos. Todos me tienen miedo y no consigo que la gente me tenga confianza.

Dele amigo, siga con su trabajo.

El periodista estaba tembloroso. No sabía como seguir ese reportaje. El diablo le sonríe y le da la fuerza necesaria.

-Se puede saber que anda haciendo por Salta?

-En primer lugar le cuento que viajo por todo el mundo. Vine por varios motivos: conocer la famosa Ferinoá, que en cada edición tiene más gente y muchos de ellos son amigos míos. Para saborear el buen vino salteño, que en esta tierra es más rico. Para escuchar la música en alguna salamanca. Para dialogar con los poetas. Para que me cuenten como anduvieron los carnavales que me benefician tanto. Pero fundamentalmente vine a ver a algunos políticos que me piden que los ayude en su campaña. Como yo entiendo de eso bastante, voy a apoyar al hombre que mejor condición tenga. Porque en eso de la política soy muy exigente.

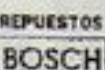
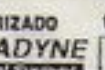
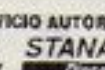
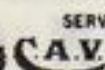
# PINOTTI

## DIESEL

de Oscar T. Pinotti

Toda la experiencia en reparación de bombas inyectoras Diesel, para un mejor rendimiento de su motor.

\*Camiones \*Tractores \*Motores fijos



SERVICIO AUTORIZADO  
C.A.V. STANADYNE  
Diesel Systems

REPUESTOS  
BOSCH

DELFIN LEGUIZAMON 223 - TEL. 237880 - SALTA (altura Catamarca al 1.300)

Si no hay plena coincidencia me boro.

-Tiene muchos conocimientos de Salta?

Demasiado y mucho más de lo que Ud. piensa. Porque recibo permanentemente visita, en mi estancia, de salteños, especialmente los de clase A. A mi me gusta arreglar con los caciques, porque soy así. Al pobrerío prácticamente los desprecio.

Con la clase dirigente me aseguro la administración de muchos temas. Negocios son negocios. Con los pobres no puedo hacerlos. A los sumo cuando me macho en alguna fiesta, suelo salir a darles un susto, pero nada más.

-¿Cómo es el infierno o su estancia, cómo Ud. lo llama?

-Es un lugar con mucho movimiento y con gente que vive apurada, pero la pasamos bastante bien, no es tan grave como lo pinta la competencia.

Permanentemente recibimos el aporte de grandes capitales. Ellos son mis socios protectores y pagan todas las boletas que en su diario vivir esquivan con verdadera maestría. Nobleza obliga, a ellos les brindo las mayores comodidades. Me puse a invertir en equipos de refrigeración y aires acondicionados para atenuar el calor que impera en mi estancia. Eso se hizo con el aporte de terratenientes, dirigentes políticos, industriales, que son reitro mis socios protectores.

-Qué opina de las Iglesias de Salta?

-Esa pregunta no la puedo responder. Hicimos un pacto de no agresión mutua.

-Pasando a otro tema, qué es lo que más le gusta de esta provincia?

-Muchas cosas. Por ejemplo que sepan divertirse y que esté vivo el Viernes de solteros, si hasta creo que estoy aprendiendo de los salteños. Me gusta ver como los chicos se prenden con el rock y se enfufan tanto con su ritmo. Yo no co-

bro derecho de autor, pero participo igual en el negocio. Me gusta que Salta consuma la moda del mundo y que los chicos se confundan con las chicas y que hayan abandonado los libros, que es una estúpida forma de perder el tiempo. Que la televisión deje buenas enseñanzas. Estoy muy contento de ver que en Salta y casi todo el mundo mi trabajo no es en vano. No quiero ser vanidoso, pero cada día son más mis seguidores.

-Qué tal el vinito, le gusta?

-Es una maravilla. A los vinos de Salta, los tengo en las más alta estima, porque divierten a la gente y produce el milagro de las fiestas. El vino es la sal de la alegría. El vino te viste con la ropa de la libertad.

-De la música de Salta, qué nos puede decir?

-Qué es diabólica, quiero decir que la siento mía. Cuando la escucho me crece la añoranza de mi pago. Pero la verdad es que me gusta más la chacarera de Santiago del Estero y el Chamamé del litoral, porque enloquece a la gente con su ritmo bravío. Sobre gustos hay mucho escrito y nadie se ha puesto de acuerdo. La de Salta es linda, la de Santiago del Estero mejor. Pero como música comercial que defiende mis intereses yo me quedo con el rock, que es internacional.

-¿Conoce algún poeta de Salta?

-No muchos porque se conoce que editan pocos ejemplares de sus libros y parecieran que no influyen en la gente, pero algunas noticias me llegan. Hace algún tiempo me cayó un salteño a la estancia. Cuando le hacía la ficha de ingreso, le pregunté por su profesión y me dijo poeta. Estaba desconsolado por el destino. Me explicaba que siempre nombraba a Dios en sus trabajos pero no entendía porque no lo recibió en su reino. Estaba tan desilusionado que para levantarlo el ánimo lo nombré Director de Prensa de mi estancia. Otro que me decía: yo me he vuelto loco, pensando con quien quedaría mi sombra y todo el

día caminaba gritando: con quien estará, con quién estará! Si supiese las cosas que guardo en mi memoria. Uno llegó y me acusaba a mí. El desfachatado estaba convencido que yo manejaba la Sociedad de Escritores. Yo le decía que a pesar de mi fama, no me daba el cuero para tanta maldad.

Otro ha llegado incrédulo a pesar del diluvio, no creía más en el amor, ni en los amigos, y me contaba que le habían robado todo, hasta la alegría de vivir. Llegó con su baguala solamente hecho un ratón. Un loco lindo me discutía que Salta era una guitarra. Cosas de poetas. Son pocas las cosas que puedo hablarle sobre la poesía de Salta.

-Dos palabras

acerca del carnaval?

-Ese es un tema que me apasiona. Es una fiesta que la siento como mía. Mucha gente vive conmigo gracias al carnaval y por supuesto quiero estudiarlo más profundamente, para ver si puedo realizar algún otro aporte espectacular, como lo hice en Brasil, donde vale todo, para alegrar la vida de los hombres. Hay que imitarlo, que puede ser un gran despegue para Salta.

-Hasta cuándo

se queda en Salta?

-Vine para volver acompañado con un socio protector que ya cumplió su contrato.

Dicho eso apareció un hombre mayor, quien con acento porteño, le dijo que esa noche cancelaría la cuenta. Y se retiró con su elegante traje, su cabellera canosa, este circunstancial hombre que dialogó con el diablo. Nos despedimos y cada uno a lo suyo.

Al otro día me levanto y leo en los diarios: Ha muerto quien supo trabajar por la provincia y por la patria de un paro cardíaco justo en la medianoche. Que Dios lo tenga en su gloria.

# REPUESTERA SAN MARTIN

Avda. San Martín 1414 - Tel. 210101

**Todo para el Automovilista**

- \*Materiales \*Máquinas
- \*Herramientas para el gomero

**COMPRE CON SU TARJETA DE CREDITO  
y como de costumbre los mejores precios**

**Enviamos  
contrareembolso**



# ALGO QUE NUNCA CONTARÁS

Por Juan A. Saavedra Torres

Ya era el atardecer, cuando la luz del cielo se aleja, y todo se torna anaranjado. Ese cielo dorado que cambia de momento a momento y que el abogado Fournier miraba a través de la ventana de su estudio ubicado en el tercer piso de un edificio con arquitectura colonial. Daba por terminado el trabajo de ese día viernes y por sus gestos habituales su secretaria comenzó a ordenar los escritos. Desocuparon varios ceniceros -el abogado no fumaba- y vaciaron los cestos de papeles. El Dr. Fournier había apartado uno, y sin disimular lo llevó al baño disponiendo los folios sobre el piso. Después de una rápida lectura, de a uno les acercaba la llama de su escendedor y a medida que se carbonizaban los introducía en el inodoro. Estas maniobras del abogado, provocaban en la secretaria un incremento de una antigua curiosidad que no podía satisfacer por la conducta disciplinada del Dr. Fournier.

Entre ambos organizaron la agenda del estudio para la semana entrante. La contabilidad de ese día fue anotada en el libro "Caja Diaria".

Antes de apagar las luces del bufete, la secretaria se cercioró de la conexión correcta del sistema de alarma, retiró el enchufe de la cafetera eléctrica y revisó el contestador automático del teléfono.

Salieron. Ella se despidió con una sonrisa. La experiencia le había enseñado al abogado que una sonrisa auténtica se expresa con los ojos. Había caminado unos pasos y recordó que a la mañana siguiente debía enviar por correo una ficha que olvidó en el estudio. Regresó.

Estaban escritas en un idioma extranjero y corrigió algunas.

En ese día habían sucedido hechos no habituales, ni llamativos, pero sí perceptibles para el abogado. Y además ese presentimiento que tenía en el pecho desde la mañana. Y la humedad que apareció en sus manos.

Encendió nuevamente las luces y preparó una taza de café tibio. El teléfono llamó, desconectó el contestador automático y al responder, silencio en el otro extremo de la línea.

Continuó ordenando las fichas amarillas. Intentó comunicarse con su casa, sin tono.

La tarde ya había pasado. El tránsito estaría insoportable a esa hora pensó. Dieron un fuerte golpe en la puerta de ingreso. Uno de los cerrojos gimíó.

Se quedó inmóvil en su asiento.

Las luces se apagaron.

En la mano izquierda tuvo un ligero temblor.

Relajó el cuerpo y se extendió. Recordó tantas circunstancias extremas que había vivido y se preguntó cuánto de miedo podría llegar a sentir. Sentado, su mente comenzaba a trabajar en orden y calculaba las probabilidades.

Otro golpe en la puerta. Más intenso. Estaba solo.

Se levantó muy despacio, la espalda a la pared, evitando los reflejos de las luces del exterior. Alcanzó el escritorio mayor y tanteando tocó la caja de madera, sostenida por cuñas y que la adherían a la superficie inferior del escritorio. La extrajo. Y se tendió sobre el suelo, abrazándola. Podía oler el aceite especial que usaba para sus armas. Sus palmas estaban mojadas y el corazón era como una paloma

Señor Vecino..

**Cumpla en término con sus obligaciones.**

*Su aporte nos permite seguir construyendo para Ud.*

Es un mensaje de

**MUNICIPALIDAD DE SAN LORENZO**



acorralada dentro de su pecho.

Escuchó voces enérgicas y un crujido indicando que la puerta estaba a punto de ceder.

Desenvolvió la franela y la extendió sobre el piso. De otra caja retiró cinco proyectiles "Parabellum". Instaló uno por uno dentro de la recámara del fusil y al último lo aseguró con la manivela y retiró el seguro. Solo escuchaba su respiración y las piezas de metal que se deslizaban. Los proyectiles reflejaban dorados y en ese momento se perdonó muchos errores y se agradeció el haber sido capaz de ello.

¡M... pasaste por cosas peores y ahora querés mojar los pantalones! -Seren- sólo eso tienes que pensar. Gateando, se ubicó boca abajo con el fusil dirigido hacia la puerta y a unos cinco metros de ella.

*"Esa noche dormí muy poco, esperando que Papá se levantara para poder hacerlo yo también. No desayunamos porque lo haríamos a media mañana de ese domingo, que lo acompañaba a cazar. Cuando salimos, el agua de la calle que se acumulaba al lado del cordón de la vereda era escarcha y me gustaba caminar con ella, a pesar de los resbalones, como me gustaba ver el aliento en el aire cuando hablaba."*

*Era como escribir en el aire. Pero Papá era serio y distante y lo acompañaba en silencio. Ese domingo nos dirigíamos a una finca de un amigo de Papá. Pensé que iríamos a un maizal, donde seguramente ya habían soltado al ganado y debíamos apostarnos antes de la salida del sol. Cada uno armamos nuestra casamata en sitios opuestos.*

*Claro que mi función era para cuando una bandada de sachas se reuniera en el árbol cercano a mí, con mis disparos las alejara hacia el árbol de papá, que tenía una escopeta del 14 de doble caño. Se ubicaban con sus pechos color café con leche hacia el sol. Después sabía que seguían las descargas, y luego me llamaba, y salía corriendo a buscar a las heridas*

*que caían un poco más lejos. Quizás fue el tiempo más feliz que viví y el que mejor recuerdo."*

El golpe en la puerta fue tan violento que coincidió con un salto de su corazón.

Los cerrojos de la puerta se partieron. Cerró un ojo por prevención, la claridad entró de golpe y lo encandiló y algo dentro de su pecho le quería quebrar las costillas y presionó el gatillo, abrió el otro ojo y vio que el impacto había dado en el tórax y levantaba en el aire medio metro al hombre, empujándolo hacia atrás.

Rodo sobre su cuerpo, mientras recagaba el fusil. Ya no transpiraba y el olor de la mezcla explosiva hasta lo excitaba. Este movimiento del abogado dio tiempo para que los dos hombres que se protegían dentro del marco de la puerta permitiera que uno de ellos ingresara con su arma corta sin dejar de disparar. El Dr. Fournier hizo su segundo disparo y el proyectil partió al abdomen del que ingresaba atravesando al otro hombre que venía por atrás.

El Dr. Fournier sabía que ya estaba en terreno propio y no sentía inseguridad en él. Se levantó, y caminó hacia la salida, tratando de no pisar los coágulos de sangre que se formaban en la alfombra y de los que se elevaba un vapor.

El que haría de chofer seguramente habría alcanzado la avenida de tráfico rápido.

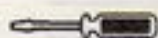
El aire frío de aquella noche del invierno del 77, penetraba a través de su ropa y llegaba hasta su piel.

Caminó por las calles conocidas y sentía que pertenecía a ellas, a la gente que transitaba por su lado, pensó que saldrían del trabajo y volvían a sus casas donde quizás alguien los esperaba.

Compartió el cansancio de la jornada y la alegría del regreso. Aunque pensara que ya nada sería igual a partir de esa noche.

FERRETERIA

CASEROS



X Electricidad  
X Cerraduras  
X Herramientas

20 de Febrero 10 - (4400) Salta - Tel. 212629



# Rinconcito Musical N° 27

por  
Rubén  
Chammé

## LOS INTERVALOS

En el universo de la música occidental, dentro de todas las escalas que existen y sus respectivos acordes que se forman a partir de ellas, hay una distancia de tiempo sonoro que separa dichos sonidos o notas, ese espacio entre dos sonidos es el que se llama INTERVALO.

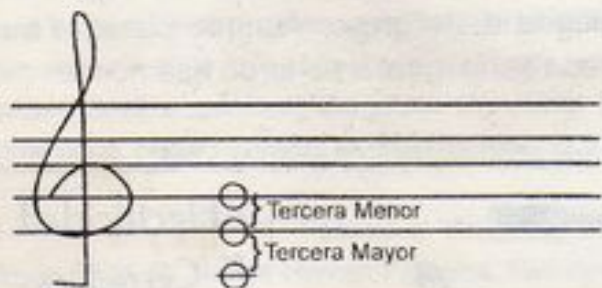
Dominar los intervalos musicales, es algo así como dominar las tablas de las operaciones matemáticas, con la diferencia que aquí vamos a descubrir la distancia sonora a través de una ejercitación de la memoria auditiva, que obviamente queda fijada en la mente producto de esa práctica que puedes tener como una de sus fuentes la regla Mnemotécnica de intervalos de melodías famosas, como por ejemplo: la introducción del HIMNO NACIONAL ARGENTINO: tiene una 3ª mayor ascendente entre sus dos primeras notas de la orquestación; y así como este ejemplo, en otras obras o canciones, podés encontrar diferentes intervalos que luego quedan en tu memoria.

Antes de iniciar el estudio de los intervalos, voy a relacionar algunos de los gráficos explicados sobre los distintos acordes, en nuestra "Gauchita". Por ejemplo:

C= Do Mayor (notas en círculo)



C= Do Mayor (notas en pentagrama)



Acá vemos que un acorde mayor está formado por un intervalo de 3ª mayor sucedido de otro de 3ª menor. En el cuadro de la izquierda: con la notación Greco-Americana, y a la derecha: en pentagrama. En la práctica, la que utilizo es la ame-

ricana, pero ambas, musicalmente significan lo mismo.

Las indicaciones de tercera, son los intervalos originantes del acorde (en este caso: C= DO MAYOR)

Los intervalos son varios y se clasifican en simples y compuestos. Vamos a comenzar el estudio de menor a mayor distancia entre dos sonidos.

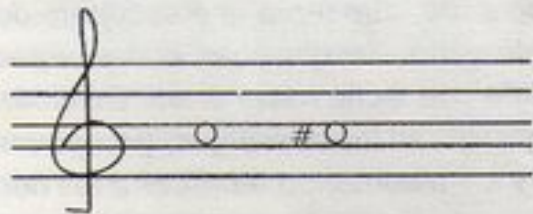
Previo al intervalo de 3ª (ya mencionado) está el más pequeño, el primero, que es el intervalo de 2ª menor.

**INTERVALOS SIMPLES:** Son los que no pasan de la octava. (desde segunda menor hasta el de octava).

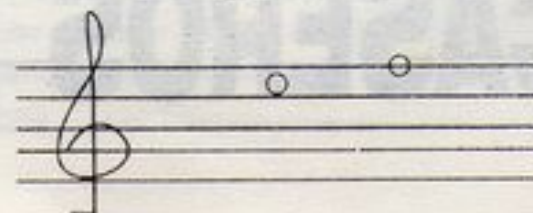
**INTERVALO DE SEGUNDA MENOR O SEMITONO:** Es la menor distancia que existe entre dos notas o sonidos.

Hay dos tipos de semitonos: el cromático y el diatónico, en realidad el intervalo es el mismo ambos son segundas menores auditivamente, esto es solo una diferencia en el nombre es decir en la nomenclatura teórica con aplicación en otro aspecto musical.

**SEMITONO CROMATICO:** C → C# =



**SEMITONO DIATONICO:** E → F =



## PRACTICA AUDITIVA DEL SEMITONO:

A continuación presento una ejercitación para guitarra del Intervalo de 2da. menor ascendente y descendente:

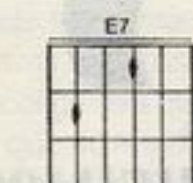
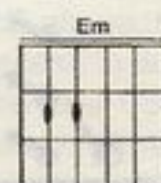
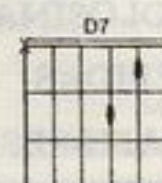
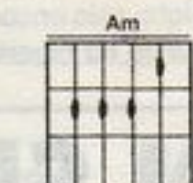
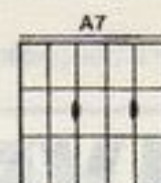
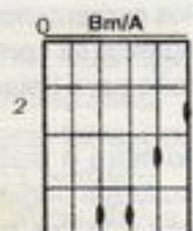
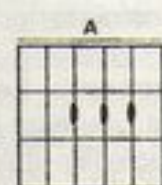
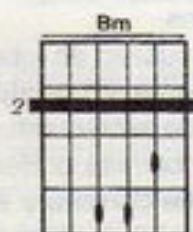
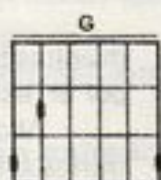
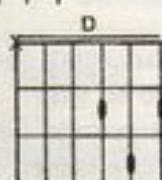
E → F y F → E. Zm↑ y Zm↓



Tocar la primera cuerda al aire: nota E = luego:



Apoyar el dedo índice en la primera cuerda, primer espacio y tocar, =nota F y a la inversa = E.



X= Indica la cuerda que no se toca.  
O= Indica la cuerda que se toca.

## "SOLO TU"

## Canción

Letra y música:  
Rubén Chammé  
VALE CUATRO.  
Album: "QUIERO"  
EPSA MUSIC - 1997

①

Tú, dueña de mi libertad...  
tú, el universo ideal...  
tú, eres la estrella  
de mi planeta de bohemia musical,  
llévame, yo seré quien te amará  
en el paraíso sideral,  
nuestros cuerpos harán  
la figura espacial  
del amor en la inmensidad.

## Estribillo:

Sólo tu y yo  
viajeros del amor  
nuestro tiempo  
está cautivo por el corazón  
sólo tú y yo  
el más puro crisol  
donde todos los sentidos  
viven la emoción, el amor.

② (Idem 1)

Tú, cálida luz otoñal...  
tú, paisaje primaveral...  
tú, eres la reina  
de mi planeta de bohemia musical,  
llévame yo seré quien te amará  
en el paraíso sideral,  
cantaremos los dos  
melodías de ayer  
y por siempre seremos canción.



## MITOS Y LEYENDAS

## HISTORIAS DEL DUENDE

Por Pablo Mangini



## EL LOBIZON:

Esta leyenda arranca de la tradición greco latina y nos llega a través de los primeros inmigrantes europeos que pisaron nuestro suelo en épocas de la colonia. Algunas versiones aseguran que en territorios del río de la Plata se conocía esa leyenda, antes del arribo de los españoles. Tendría seguramente características distintas a las del hombre lobo pues en el área guaraní se hablaba de un "Yaguareté-Avá" (hombre-yaguar).

En Brasil y otras regiones de América se lo conoce con el nombre Lobisome; Lobisone; Lobisonte; Lubisón y Luisón.

Se dice que la séptima hija mujer (seguida) de una pareja, será bruja y el séptimo hijo varón (seguido), será lobizón.

Durante la medianoche del día martes o viernes, de Luna llena, se produce la transformación. El hombre; por lo general flaco, de piel amarillenta, ojos saltones, muy velludo y con mal aliento; comienza a sentir una extraña sensación que lo lleva a buscar la soledad del campo. En la intimidad de las sombras, se quitará la ropa y en el suelo dará tres vueltas carnero, de derecha a izquierda; mientras reza un credo al revés.

Así comienza la metamorfosis, cubriéndose su cuerpo de un espeso pelo negro, sus dedos de pies y manos crían uñas afiladas y se vuelven garras, sus maxilares se estiran hasta quedar como hocido de lobo, sus ojos se inyectan de sangre y su lengua babea una espesa espuma al tiempo que del final de su espalda le va brotando un cola larga y crinuda.

Sus orejas son largas y duras y emiten un chasquido espeluznante con el que asusta a los perros.

Ya con su cuerpo de lobo, busca los chiqueros y corrales para alimentarse de excrementos, pues esta es su comida preferida. También come carroña y es por eso que suele vérselo rondando las tumbas de los cementerios.

De vez en cuando se come un niño no bautizado para balancear su dieta.

Si alguien lo hiere o mata, inmediatamente su forma original (de humano). Dicen que las balas no le hacen daño, salvo que sean de plata o estén benditas.

El hombre-lobo sólo encontrará la paz, el día de su muerte,



mientras tanto cargará con su cruz por el resto de su vida.

Al día siguiente de sus correrías el hombre sufrirá, vómitos, dolores de estómago y descomposturas, debido a las cosas insanas que comió la noche anterior.

El cineasta Leonardo Favio llevó al cine esta leyenda, es un inolvidable film titulado "Nazareno Cruz y el lobo".

Un abrazo y hasta el próximo número.

(Ilustró Carlos Pérez)

## KIOSCO SAN SILVESTRE

de EMA ALICIA SILVETTI

Venta de  
Coca Especial



- ➔ CIGARRILLOS
- ➔ GOLOSINAS
- ➔ BEBIDAS
- ☑ ➔ FIAMBRES

— AHORA EN SUS TRES DOMICILIOS

PUEYRREDON 1324 - BALCARCE 989 - JUJUY 950 - TEL. 087- 395742

# Chacarera: "Recuerdo a los Mayuatos"

## 1era.

En la Escuela del Colgao  
nació esta mi chacarera  
porque llegan los padrinos  
gente que siempre se espera.

Me refiero a los Mayuatos  
y miro a los Cuatros Viento  
porque recién han llegado  
por caminos polvorientos.

Esta historia ya es muy vieja  
la que yo quiero contar  
en el año sesenta y nueve  
cosechamos esta Amistad.

Era en un mes de Agosto  
en una escuelita rancho  
pa divertir a los niños  
los hacían jugar el manchacho

todos los años cantamos  
como cantan los coyuyos.

A los padrinos queridos  
les digo con alegría  
que la niñez del pasado  
que son los padres de hoy día  
por medio de esta chacarera  
yo le quiero agradecer  
gente buena como ustedes  
y es tan difícil tener.

Era en un mes de agosto  
en una escuelita rancho  
pa divertir a los niños  
lo hacían jugar el manchacho.

Autores:  
por ex-alumnos  
Teobaldo Vélez y Francisca Caro  
padres de Zaida

Canto Zaida Edith Vélez  
Acompañada, por  
Luis Alberto Santillán.

## 2da

28 años han pasado  
lo decimos con orgullo

## SANDWICHERIA

◆ Distintas variedades  
de sandwiches

◆ Artículos de copetín

*Julita*  
Todo para su fiesta

REPARTO A DOMICILIO



CORDOBA 741 - TEL. 220460 - (4400) SALTA



# HISTORIA Y LEYENDA DE SAN SIMON

Su aparición en los cerros,  
no fue por casualidad,  
un mito en la oscuridad  
encierra tan grande historia,  
acudiendo a la memoria,  
de nuestros ancestros de verdad.

Según algunos relatan,  
que en frente de la Maroma,  
entre dos cerros se asoma,  
vigilante algún arriero,  
con su poncho y su sombrero,  
campiando cerca la toma.

El lugar es asombroso,  
ideal para el ganado,  
no apto para el sembrado,  
por su riqueza natural,  
su visita en general;  
¡Qué paisaje! y bien nombrado.

Vos que sos el protector,  
de los animales vacuno,  
no es que sea oportuno  
y brindarte una oración  
yo te pido de corazón,  
que no se me muera ninguno.

Según algunas versiones,  
el ganao era excelente,  
sin marca, ni señal; dice la gente  
y todo el mismo pelo,  
para él; era un anhelo  
y pa' nosotros; sorprendente.

Misti-Yaco es el paraje  
donde empieza la leyenda,  
tal vez usted comprenda,  
cual es la verdadera razón,  
porque cambió San Simón,  
de rumbo por otra senda.

Su costumbre es libertad  
y mirar el horizonte,  
porque nació para el monte  
y muy cerca de una aguada,  
pa' convertirla en morada  
ya muy próximo a Calvimonte.

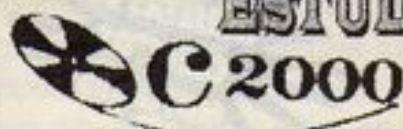
Me refugié en este lugar,  
con mucho tiempo de olvido,  
resignao a lo sufrido,  
hasta que llegó un arriero,  
pa' sacarse el sombrero,  
y ser yo bienvenido.

Marcial "Chueco" Tolaba



La Gauchita  
María Luján García  
Rivero de 2 añitos,  
vive en el Carril. Su  
madre baila folklo-  
re. La fotografía fue  
tomada en  
Chicoana.

## ESTUDIO DE GRABACION PROFESIONAL



Ing. David González

- PRODUCCIONES DE CASSETTES
- DISCOS COMPACTOS
- ASESORAMIENTO
- ARREGLOS MUSICALES
- TACTICAS PUBLICITARIAS

20 de Febrero 841 - (4400) Salta - Tel. (087) 31-9719 / 310948

# Señala el Camino

*Esta carta fue publicada en la ciudad de Tandil en octubre de 1996.  
La Gauchita pide disculpas si su contenido no cae bien, o entristece.  
La Gauchita sólo quiere mostrar la carta, ayudando así a cumplir el  
pedido del joven.*

ADIOS QUERIDO PAPA:

Lo siento mucho papá, porque creo que esta es la última vez que me podré dirigir a vos. En serio lo siento mucho.

Es tiempo de que sepas la verdad. Voy a ser breve y claro: la droga me mató papá. Conocí a mis asesinos a eso de los 15 ó 16 años de edad. Es horrible, ¿no es cierto?, ¿Sabés cómo fue?

Un ciudadano elegante vestido, muy elegante realmente y que se expresaba muy bien, nos presentó a nuestro futuro asesino, la droga. Yo intenté rechazarla. De veras lo intenté, pero este señor se metió en mi dignidad diciéndome que yo no era hombre. No es necesario que diga nada más, ¿no es cierto?...

Ingresé al mundo de las drogas.

No hacía nada sin que las drogas estuvieran presentes.

Yo sentía que las demás personas, y la droga, mi amiga, sonreían y sonreían... ¿Sabés, papá?: cuando uno comienza, encuentra todo ridículo y muy divertido. Incluso a Dios lo encontraba ridículo.

Hoy, en este hospital, reconozco que Dios es lo más importante en el mundo, sé que sin su ayuda no estaría escribiendo lo que escribo.

Papá, no vas a creerlo, pero la vida de un drogadicto es terrible. Uno se siente desgarrado por dentro. Es terrible y todos los jóvenes deben saberlo para no entrar en eso.

Yo no puedo dar tres pasos sin cansarme. Los médicos me dicen que me voy a curar, pero cuando salen del cuarto mueven la cabeza. Papá, sólo tengo 19 años y sé que no tengo chance de vivir. Es muy tarde para mí, pero tengo un último pedido para hacerte: habla a todos los jóvenes que conocés y mostrales esta carta. Deciles que en cada puerta de los colegios y en cada aula, en cada facultad, en cada boliche o en cualquier lugar, puede haber siempre un hombre elegante, que va a mostrarle a su futuro asesino, el que destruirá sus vidas.

Por favor, hacé eso papá, antes de que sea demasiado tarde para ellos también.

Perdóname papá, ya sufrí demasiado.

Perdóname por hacerte sufrir también con mis locuras.

Adios, querido papá.

NOTA: El autor de esta carta falleció a pocos días de escribirla, por abuso de drogas.

**ARTESANIA**  
**VICTOR CRISTOFANI**

TINAJAS HUACOS  
BOTIJOS MACETONAS

Reserve con tiempo su tinaja  
Se reciben pedidos de todo el país.



**Ruta 40 - al lado del arroyo Don Lelio - en la entrada a Cafayate**



# NOTICIAS DESDE EL TROPICO

Por Santos Vergara, corresponsal en Orán.

Intensa labor ha desarrollado el Grupo Vocación de Orán con motivo de celebrar su XV Aniversario.

El programa de actividades se inició en marzo, con el lanzamiento de la plaqueta literaria "CALENDARIO POETICO" que alcanzó recientemente su séptima edición. También se editaron dos libros de poemas: "ASTILLAS DEL MISMO SUEÑO" de González, y se puso en escena la obra teatral "EL SUEÑO DE LOS PEREZ" por la Banda Yuchán de Teatro, dependiente del grupo. Durante los meses de setiembre y octubre las celebraciones alcanzaron su punto culminante con las propuestas que detallamos a continuación.

## DIEZ MIL POEMAS DE AMOR SOBRE ORAN

Celebrando la llegada de la primavera y el día del estudiante, el Grupo Vocación de Orán editó y lanzó sobre la ciudad tropical diez mil poemas referidos al amor y a la naturaleza, pertenecientes a autores de la región.

La operación contó con el apoyo de pilotos del Aero Club Orán, Sergio Bernard, y numerosas casas comerciales, logrando arrojar desde una nave aérea poemas de Segundo A. González, Teresa Alvarado, Silvestre Saracho, Santos Vergara, Raúl Juan Reynoso, Juan de Dios Pérez y Carlos Laime.

El hecho poético ocurrió el día domingo 21 de septiembre, mediodía, mientras los autores leían sus poemas en distintas radio de Orán.

## UN POETA DESCONOCIDO: CARLOS LAIME

La séptima edición del "CALENDARIO POETICO", correspondiente al mes de septiembre, está totalmente dedicada al trabajo literario de Carlos Laime, un poeta tan prolífico como desconocido. Nacido en Salta hacia 1930, caminante de casi toda América, sus sueños echaron raíces entre el vendor de Tartagal. Con varios premios logrados y ninguna publicación, Carlos Laime he preferido siempre el silencio. La sorpresiva revelación de sus poemas en la mencionada plaqueta de Vocación quiere ser el anticipo de un libro de inminente publicación. Se conocen así sus trabajos: "Tartagal", "Morillo", "El ingeniero", "Cartas" y "Tus ojos" que llevan breve prologo de Santos Vergara.

## FESTEJO INTERRUMPIDO

Cuando todo estaba listo para el gran festejo del Grupo Vocación de Orán por sus quince años, una breve pero efectiva tormenta de agua y piedra que cayó sobre la Ciudad de Orán, interrumpió el recital de canto, poesía y danza que iban a ofrecer numerosos artistas oranenses, con la participación de la Banda Municipal de Música, en plaza Gral. San Martín de la Ciudad de Orán. El hecho ocurrió el día sábado 11 de octubre, una semana después que los miembros de "El tendadero" de Salta le rindieran un emotivo homenaje al Grupo Vocación por sus quince años en plazoleta "IV Siglos" de la Capital Salteña.



## EL ARBOL

Busquemos un árbol, mi amor, y en la frescura de su sombra dejemos reposar la vida. Dejemos que el verano nos rodee y nos aceche con su torbellino de luz y de pájaros enloquecidos. Dejemos que nuestro sueño tenga ángeles verdes y melodías de chicharras en la siesta. Nada podrá despertarnos. Seremos dos racimos de agua palpitante, corazones tocando el cielo bajo la sombra del ramaje.

Afuera, la sed irá abriendo grietas leves en la tierra y una lagartija fundirá su piel bajo las llamardas del sol. Lejos, la muerte cruzará el horizonte con su esqueleto de sal.

Pero nada podrá despertarnos.

Solo la fiesta de las hojas tendrá su nido en nuestra felicidad.

Luego, con los ojos lastimados de tanta claridad, veremos acercarse la tarde y la paz volviendo al mundo. Entonces, con las manos entrelazadas y bañados de sombra nueva, regresaremos lentamente al pueblo.

**Santos Vergara**



## ESCLAVITUD

Aunque parezcas un centurión  
y me haces golpear  
miro en el fuego de tus ojos  
el naufragio de tu espíritu.

La tierra de mis manos  
está dispuesta a tu consentimiento,  
las cadenas, y mi celda tiemblan a tu paso,  
aquí te envío mis deseos,  
nacen en el puerto del invierno.

¿Enviaste a interrogarme para dejarme en libertad?  
Te ofrecí mi corazón, la verdad y mi palabra  
pero quiero seguir siendo esclavo,  
hipotecando mi riqueza  
prometiendo bajo juramento  
la custodia de mi esperanza.

TERESA ALVARADO.



## SOCIEDAD PARAGUAYA DE ARTISTAS PLASTICOS Y AFINES

*(Sociedad Civil sin fines de lucro)*

*Es una Sociedad nueva y abierta a los Artistas Plásticos no solo del Paraguay, hay artistas del Uruguay, del Perú y de Argentina*

### Preámbulo:

- Porque creemos en la libre expresión del ser humano.
  - Porque estamos compenetrados en el arte y creemos en su compromiso en la vida.
  - Porque deseamos un mundo armonioso y más justo con las expresiones artísticas.
  - Porque necesitamos revalorizar la función del artista plástico en la Sociedad.
  - Porque desde nuestro individualismo fortalecemos la estructura orgánica y espiritual de un país.
  - Porque somos con orgullo los artistas plásticos del Paraguay conectándonos con los llamados afines, que posibilitan nuestra tarea creativa.
  - Y porque necesitamos converger en una sociedad que defienda nuestros derechos, nos brinden apoyo en nuestras realizaciones, creando al artista profesional.
- Esta Sociedad se mantendrá al margen de toda tendencia política.
- Promoverá los objetivos sin distinción alguna en cuanto a raza, idioma, religión.



**La Cultura  
es un bien  
que debe  
ser compartido  
por todos**



**GOBIERNO  
DE SALTA**

**En esa tarea  
estamos**

# CACHI:

## "HISTORIA, TURISMO Y TRADICIÓN"

Cachi es un pintoresco pueblo ubicado a 157 Km. de la capital salteña, incluido dentro del "Círculo de los Valles Calchaquies", uno de los más lindos de la Provincia y del País.

En un esfuerzo conjunto de la Municipalidad y del Museo Arqueológico de Cachi, se expondrá una muestra cultural y turística de nuestro pueblo en la Feria Más grande del Noroeste Argentino.

Debido a la importancia de la misma, es nuestro objetivo que quienes la visiten conozcan un pedacito de la historia de nuestra tierra, caracterizada además por la incalculable belleza de sus paisajes y la calidez de su gente.

Gran parte de la exposición estará destinada al trabajo realizado por los artesanos, en las especialidades de cerámica, tejidos de lana de oveja, llama y típicos muebles en madera de cardón. Estos artesanos mantienen las características de la labor de sus antepasados plasmando en sus obras vestigios del pasado.

Cachi es el corazón de los Valles, contando en su patrimonio arqueológico con importantes sitios prehispánicos, como Ruinas de las Pailas (16 km), La Paya (9 km), Potrero de Payogasta (45 km), y otros...

Arquitectónicamente el cono urbano responde a una estructura colonial que cuenta con antiguos edificios de adobe que conforman uno de los cascos históricos más importantes de nuestra Provincia.

Cachi enclavado a los pies del majestuoso nevado, guarda celosamente una rica historia. Este hermoso valle lleno de paisajes de cerros y quebradas, durante todo el año, está con sus brazos abiertos para recibir a los turistas.

La muestra estará compuesta por fotografías de paisajes y fiestas tradicionales de la zona, artesanías del Centro Municipal (que congrega gran cantidad de artesanos de la zona de los valles), y, ornamentada con muebles de cardón y piezas arqueológicas de gran importancia pertenecientes al Museo de Cachi. Todo esto complementado con folletería, videos y una página turística en Internet. Visitar el stand de Cachi es un paso obligado para quienes valoran lo autóctono y el verdadero sentir de un pueblo.

¡¡Los Esperamos!! Entre los lugares históricos que se pueden visitar, encontramos:

### IGLESIA:

Levantada a mediados del siglo XVIII, fue en principio oratorio particular de la Hacienda de Don Felipe de Aramburu.

Sus muros de adobes asentados sobre cimientos de canto rodado, con techo de madera de cardón y sus paredes recubiertas de barro, guarda en su interior libros de la vida del pueblo desde 1.792. En la nave central de ésta, a la izquierda se encuentra la imagen de San José Obrero, Patrono de nuestro pueblo; cuya fiesta se celebra el 19 de marzo de cada año. También

en una de las naves secundarias, a la derecha, encontramos una hermosa reliquia de la Sagrada Imagen de Nuestra Señora del Rosario.

### MUSEO ARQUEOLOGICO:

A pocos pasos de la Iglesia y en un edificio de características hispanas, encontramos al Museo Arqueológico de Cachi.

Este Museo guarda en su interior valiosísimas piezas de la cultura Santa María, (figuras zoomorfas y antropomorfas) recogida a lo largo de 20 años en el Departamento de Cachi. Contando además con una biblioteca especializada en arqueología. Este Museo lleva el nombre de su fundador Don Pío Pablo Díaz.

### PLAZA PRINCIPAL Y CASO CENTRICO:

Una plaza muy atractiva por su estilo colonial, materializada por una construcción perimetral de muros de piedras típicas de la zona, rematando los accesos con arcos de piedras ubicados en las esquinas y en el centro.

En el casco céntrico las calles están empedradas, encontramos veredas altas y antiguas casonas conservando la arquitectura colonial de la época.

### CENTRO DE ARTESANIAS FOLKLORICAS:

Actualmente funciona en un viejo edificio construido en el siglo XVIII, en sus salones se exhiben auténticas piezas artesanales, (tapices, ponchos, mantas, cerámicas, artesanías en maderas de cardón, cuero labrado, etc...) Este se convierte en el centro colector de las artesanías locales y cada muestra que se expone es proyectada a nivel nacional e internacional.

### VALLE DE CACHI ADENTRO:

Fértil hondonada surcada por los ríos provenientes de deshielos del Nevado de Cachi. Destinado principalmente a la actividad agrícola produciendo pimienta para pimentón, poroto, pallares, alfalfa, y verduras en general.

### SITIOS ARQUEOLOGICOS:

Cápsulas del pasado que contienen vestigios de la cultura de nuestros antepasados. Suman alrededor de cien sitios en nuestro municipio, pero que no se encuentran claramente señalizados en su totalidad debido a la falta de mecanismos de protección y preservación de los mismos. En el transcurso del año se desarrollan en la localidad de Cachi fiestas que son verdaderas muestras de tradición, destacándose el "Festival de la Tradición Calchaquí" el tercer fin de semana de enero, las fiestas patronales en honor a San José el día 19 de Marzo, "Concurso de Comidas Vallistas" en las vacaciones invernales, y otras.

Para mayor información:

\*Oficina de Información Turística. MUNICIPALIDAD DE CACHI. Avda. Tavella S/Nº - C.P. 4417 - Cachi - Dpto. de Cachi. - Pcia. de Salta. República Argentina. Tel.: (0868) 91053 - Fax (0868) 91116. En Internet: <http://www.salnet.com.ar/cachi> (E-mail) [cachi@salnet.com.ar](mailto:cachi@salnet.com.ar)



## CERAMICA PINTADA

Los trabajos presentados responden a la Técnica de pintura manual horneada sobre cerámicos, azulejos y porcelanas. Esta técnica ya demostrada a través de los años, se ha impuesto por la larga duración, sin la alteración de los colores, que permite la colocación de las obras pintadas en muros exteriores (patios, galerías) ó en ambientes interiores tales como cocinas y baños.

Entre los trabajos que abarca esta técnica, se mencionan

**Mayólicas:** cerámicos pintados para revestimientos de paredes con distintos motivos: figuras geométricas, guardas, etc.

**Azulejos:** para recordar paredes de cocinas y de baños con motivos florales, frutales, de animales, etc. pintadas como guardas ó murales.

**Cerámicos:** de aplicación similar a la de los azulejos, agregando representaciones religiosas (Virgenes y Santos) para su colaboración en paredes ó enmarcados para cuadros. Los trabajos que aquí se exponen, no cubren la totalidad de las posibilidades que alcanza esta técnica, tanto en motivos como en colores y tamaños, ya que todas las piezas se pintan de acuerdo a las exigencias solicitadas.

NELLY MARIA LERIDA DE BIERTI



## PABELLON CULTURAL

### COLEGIO JACQUES YVES COUSTEAU

#### "PENSAR, SENTIR, ACTUAR:

En un ambiente de libertad, responsabilidad, respeto mutuo y en armonía con la Naturaleza".

#### NUESTROS PILARES:

LA LIBERTAD Y LA PARTICIPACIÓN

NUESTRO CLIMA: EL RESPETO MUTUO

NUESTROS CAMINOS: LA RESPONSABILIDAD Y EL ESFUERZO PERMANENTE

#### NUESTRO OBJETIVO:

"La dignidad de la persona humana, la conciencia de saberse un ser único, irrepetible, con una inagotable posibilidad de Ser cada día mejor, con un personal compromiso social, armonizado con la naturaleza".

#### PENSAR, SENTIR Y ACTUAR:

**Pensar:** El alumno es el centro de toda la labor institucional, que tiene sus propias capacidades e intereses. La adquisición de conocimientos se logra solamente desde los aprendizajes significativos, es decir aquello que tiene un sentido para aquel que aprende. No es algo dado, impuesto, sino construido por él mismo. Es por ello que nuestros docentes están convencidos que su misión es la de ser orientadores, conductores y agentes de motivación para sus alumnos y en esta labor se comprometen desde su propia vida, la ciencia y los valores.

**Sentir:** Una educación PERSONALIZADA Y PERSONALISANTE, implica la persecución de un desarrollo personal en la construcción del propio proyecto de vida. Esta formación abre al joven a un compromiso social, en la conciencia de saberse parte importante y vital en la construcción de un mundo mejor, y preservación de este mundo, único escenario donde el hombre puede seguir desarrollando su propia existencia. Sentirse parte de un todo, con una contribución para ofrecer.

**Actuar:** El desarrollo integral, la convicción de la importancia de asumir el propio rol, la elaboración de un proyecto de vida pone al Joven EN ACCIÓN. Un hacer que

tiene objetivos claros y precisos, surgido de la propia reflexión y el trabajo conjunto. Nuestro Colegio, estimula y apoya todas las inquietudes de sus alumnos, entendiendo que esta apertura social, implica un compromiso y una acción positiva hacia los demás.

#### UNA PROPUESTA DIFERENTE

ECOLOGIA  
VIVERO  
COMPUTACION  
INGLES  
FOLCLORE  
JARDIN BOTANICO  
CONVIVENCIAS  
VIAJES  
CAMPAMENTOS  
EXPRESION CORPORAL  
TRABAJOS DE RECICLADO

### MUSEO HISTORICO DEL NORTE

El Museo Histórico del Norte tiene su sede en el edificio del Cabildo Histórico de Salta, en Caseros 549, en el centro histórico de la ciudad.

El edificio fue declarado Monumento Histórico Nacional en el año 1939 y abierto como museo a partir del año 1949. Actualmente ofrece al visitante dos plantas y tres patios en torno a los cuales se distribuyen las salas con las muestras permanentes de Prehistoria, Arquitectura, Mobiliario, Historia, Numismática, Arte Sacro y Medios de Transporte, abarcando la historia de la región desde el período prehispánico hasta principios del siglo XX.

Junto a las muestras permanentes, también se realizan exposiciones temporarias, algunas con cierta recurrencia como el "Encuentro Nacional de Plateros", la "Bienal Chandon de Pintura", la "Bienal Central Térmica Güemes", etc.

El horario de atención durante los meses de enero, febrero y marzo es de martes a domingos de 9:30 a 13:30 y el resto del año amplía los horarios por la tarde de mar-



tes a viernes de 15:30 a 20:30 hs. y los sábados y domingos de 17 a 21 hs.

El visitante puede acceder a un servicio de visitas guiadas, sin cargo extra, solitándolo en boletería dentro de los horarios que se exhiben en la misma, mientras que las delegaciones escolares -que se identifican como tales y con docente a cargo- no abonan entrada y, anotándose en un registro previo, pueden recibir una visita guiada centrada y, anotándose en un registro previo, pueden recibir una visita guiada centrada en los aspectos que el docente necesite destacar con los fines didácticos que requiera.

Además, el museo ofrece, a través de su departamento de Acción Cultural, Extensión Educativa e Investigación, conferencias, paneles, puestas teatrales, conciertos, cursos, talleres, publicaciones, etc. que responden a intereses de grupos específicos.

## MUSEO PRESIDENTE JOSE EVARISTO URIBURU

El Museo Presidente José Evaristo Uriburu tiene su sede en Caseros 417, en una casona del siglo XVIII, típico exponente de la arquitectura salteña del período hispánico. La casa fue donada por el Dr. José Evaristo Uriburu y su Sra. hermana Doña Leonor Uriburu de Anchorena para ser empleada como museo nacional y biblioteca.

El museo fue inaugurado el 24 de abril de 1955 bajo la dirección de Monseñor Miguel Ángel Vergara y, actualmente, ofrece al visitante un circuito de seis salas con una muestra de "Usos y costumbres" con utensilios, mobiliario y pinturas desde el siglo XVIII hasta principios del siglo XX; una cocina ambientada tal como era empleada en los siglos XVIII y XIX; y una sala dedicada a los históricos moradores de la casa, con testimonios de su participación en la vida pública de la Provincia y del País.

El Museo cuenta con una Biblioteca especializada en historia, con un patrimonio de más de cinco mil volúmenes de diversa procedencia y antigüedad -cuyos ejemplares más valiosos se remontan a los siglos XVI, XVII y XVIII- publicaciones periódicas, revistas de diversas instituciones culturales y científicas, catálogos de museos y documentos desde el siglo XVII hasta el siglo XIX, trescientos de los cuales están ordenados y presentados en catálogos impresos publicados por el Museo.

Además, el museo cuenta con una sala para exposiciones temporarias y para la reunión de los integrantes del Club de Lectores de la Obra Documental "Histomundo", formado por niños de 7 a 14 años que se reúnen los días sábados para integrar un espacio de estudio del material histórico que custodia la biblioteca de la institución.

La atención al público durante los meses de enero, febrero y marzo es de martes a domingos de 9:30 a 13:30 hs. y el resto del año amplía los horarios por la tarde, de martes a viernes 15:30 a 20:30 hs., mientras que la biblioteca se encuentra habilitada para consultar en sala de lunes a viernes de 8:30 a 12 hs. y de 15:30 a 20 hs.

## MUSEO POSTA DE YATASTO

El Museo Posta de Yatasto se encuentra ubicado en la localidad de Yatasto, a 12 km. de la ciudad de Metán, y es un típico exponente de lo que fueron los cascos de estancia durante el siglo XVIII.

La casa fue habilitada como museo en el año 1952 y actualmente ofrece al visitante un parque y cinco salas ambientadas de modo que recrean la vida rural en una hacienda del siglo XVIII, destacando de modo particular los medios de transporte y su relación con la historia regional.

El museo se encuentra habilitado para las visitas durante el año de martes a domingos de 9 a 17 hs.

## MUSEOS EN INTERNET

Quienes deseen recorrer los tres museos a través de la pantalla de la computadora, pueden hacerlo por medio de la Página de Internet del Museo Histórico del Norte en la dirección [www.salta-argentina.com/museo-historico.htm](http://www.salta-argentina.com/museo-historico.htm).

Allí encontrarán información e imágenes sobre los museos y sus muestras más importantes.

## CRUZ ROJA ARGENTINA FILIAL SALTA

CRUZ ROJA, Institución humanitaria, iluminada desde la mente del joven Henry Dunant que en 1.859 presencié los horrores de la batalla de Solferino.

Adoptó el distintivo de una cruz roja sobre fondo blanco invirtiendo los colores de la bandera suiza y la media luna roja para los países árabes, como signos protectores de los heridos de guerra, así como del personal y material de socorro.

Siete pilares fundamentales: Humanidad, Imparcialidad, Neutralidad, Independencia, Carácter Voluntario, Unidad y Universalidad, adoptados como principios rectores, representan la razón de ser la Institución mundial y han impulsado su evolución constante.

En la revolución de 1.874, aparece por primera vez en la Argentina, la idea precursora de crear una Sociedad Nacional de la Cruz Roja, fue concretada el 10 de Junio de 1880 por un grupo de hombres entre los que se destacaron el Dr. Pedro Robert, su primer Presidente, y un ilustre maestro de Higiene, el Dr. Guillermo Rawson.

La Cruz Roja ha sido siempre activa, tesonera, honesta, callada y desinteresada, actuando frente a terremotos, inundaciones, emergencias y catástrofes naturales y provocadas por el hombre. La Cruz Roja Argentina es una Institución filantrópica de bien común, y está compuesta por 75 filiales distribuidas en todo el país, una de ellas es la Filial Salta, que fue creada en 1.942, bajo una conducción provisoria encabezada por el gobernador Ernesto Araoz y el arzobispo, monseñor Roberto Tavella. En 1.952 se comienza a construir el edificio propio, durante el gobierno del Dr. Ricardo Joaquín Durand, siendo su Presidente el Dr. Eduardo Paz Chain. En este solar además de las oficinas, se encuentran las aulas de la Escuela de Enfermería y Especialidades.

Actualmente ejerce la Secretaría del Comité Interventor la Sra. Sara González, quien con dedicación ha organizado las áreas sustantivas de Juventud y Socorrismo, que nuclea un grupo de jóvenes voluntarios que desarrollan programas en beneficios de la satisfacción de necesidades de los sectores más vulnerables, y por ello...

**JOVENES: TE ESPERAMOS!!!**



## LIGA DE MADRES DE FAMILIA

La Liga de Madres de Familia, fue creada por el Episcopado Argentino el 21 de junio de 1951 y su finalidad es "Agrupar a las mujeres casadas para actuar en ayuda y defensa espiritual, material, social y asistencial de la familia...", "Trabajar por el bien de la niñez y juventud" ...y asume su representación cuando así lo conviene.

Es un movimiento de la Iglesia, moderno, amplio, dinámico, concebido para actuar en el mundo de hoy, y llamado a desempeñar un papel importante en la nueva Cristianidad que deseamos formar.

La acción de la Liga es un desbordamiento del amor al prójimo, por amor a Dios.

Es un Organismo Nacional que se extiende desde la Quiaca (Provincia de Jujuy) hasta Ushuaia (Tierra del Fuego) y desde la cordillera de los Andes hasta el Océano Atlántico, y cuenta aproximadamente con 85.000 socias en todo el país.

En 1962 le fue otorgada la Personería y está inscripta en el Registro de Instituciones de Bien Público del Ministerio de Bienestar Social de la Nación.

### Qué hace la Liga de Madres?

Servicios Sociales

Talleres para la Familia, donde se enseñan manualidades que brindan fuentes de trabajo a la mujer sin dejar su lugar.

Comedores

Colabora con algunos comedores parroquiales con la provisión de alimentos.

Proveeduría y ropería

En algunas secciones

Asistencia Solidaria

Atención a la Sala de Maternidad en el Hospital de Cerrillos y Asistencia a los ancianos sin familia de la Parroquia de Cerrillos (Higienización y alimentos).

Promovió la creación de una asociación de Alcohólicos Anónimos.

Asesoría Jurídica

Atención, médica y Psicológica para socias.

Proyecto de capacitación laboral para jóvenes en situación de desempleo, a realizarse en 1998.-

Paternidad responsable:

Curso dictado por la Dra. Zelmira Bottini de Rey que capacitó a instructores

Revista: Vivir en Familia editada por la Comisión Nacional.

Libro: Con sabor a Familia con recetas de las socias de todos el país.

Agendas anuales.

Campaña del Buen Decir: "Lema "Si hablamos bien, nos respetamos más.

### Catequesis:

Es función primordial y permanente de la Institución. La realiza como evangelización en reuniones de socias, talleres y espacios radiales.

Para promover los buenos programas y anuncios publicitarios se entrega desde 1996 el premio Santa Clara de Asís de prestigio nacional.

Finalmente colabora con otras instituciones que trabajan por los mismos fines.

Ana Sánchez de Ale  
Secretaría.

María Gambetta de García  
Presidenta

## DOMINGO GATTI

Nacido en Chicoana (Salta) 1/5/1946.

Egresado de la Escuela de Bellas Artes Tomás Cabrera en 1971.

Pintura - tuvo como profesores: Luis Pretti, Hugo Román, Osvaldo Juane, Rodolfo Argenti, entre otros.

### Exposiciones:

-Muestra Colectiva con Grupo Salteño de Plásticos, en varias oportunidades y lugares.

-Muestras Individuales Caja Popular de Ahorros de Tucumán - Casa de Moldes - Nuevo Noa Shopping

-Técnica, tinta a la pluma

## ACADEMIA KOLLASUYO

DE QUECHUA FILIAL SALTA

El día 8 de Octubre de 1997 con la presencia del Dr. Juvenal Pacheco Farfán, presidente de la Academia Mayor del Quechua con sede en Cusco - Perú se crea la Academia Kollasuyo de Quechua Filial Salta cuyas autoridades son las siguientes:

Presidente: Katia Gibaja

Vicepresidente: Prof. Nora Palacios

Secretario: Prof. Alejandro N. Colque

Tesorero: Ing. Carlos Gutiérrez

Secretario de Comunic.: Escritor Raúl Rojas

Vocales: Lic. Susana Martorell de Laconi

Prof. Alicia Lávaque

Sra. Raquel Peñalva

Sr. Ramiro Peñalva

### Socios Fundadores:

Amelia Posadas

Stela Maris Posadas de Sarmiento

Jorge Martorell

Dra. Claudia Banchik

Nelly María Laprida de Biert

María Luisa Vuistaz de Ruiz de los Llanos

Prof. Rosa López de Pereyra Rozas

C.P.N. Susana Elizabeth López Escobar

María Cristina de Calderón

María Echenique de Sierra

María Luisa Perera Quintana

Arq. Javier Zambrano

Escritora Raquel Escudero

### Objetivos:

-Difundir la lengua Quechua como expresión de la cultura andina.

-Aceptar el pentavocabulario de sus vocablos.

-Aprobar el alfabeto de 32 grafías y 24 consonantes

-Consensuar en la escritura de la gramática.

-Aceptar los recuerdos de los congresos internacionales y nacionales sobre quechua.

-Difusión de la lengua laringalizada, su fonética y su proyección con las diferentes academias sedes de nivel mundial.



# "JORNADAS PRECOLOMBINAS" LOS SALUDA COMO LO HACIAN LOS INCAS.

AMA SUWA (NO ROBES)  
AMA LLULLA (NO MIENTAS)  
AMA Q'ELLA (NO SEAS OCIOSO)

COMISION DE CULTURA DE LA FERINOA '97  
PABELLON DE CULTURA  
STAND Nº 25  
RESPONSABLE: LIC. KATIA GIBAJA

Con esta filosofía ancestral queremos mostrar en el stand una síntesis del quehacer precolombino desde sus valores éticos y morales necesarios para afrontar el nuevo milenio.

Observaremos la nobleza de los sonidos de instrumentos de viento de origen andino, colección y realización del luthier Benito Garamendi.

En los cuadros que exhiben la obra del plástico peruano Antonio Huilca Hualpa del arte naif del ultraindigenismo junto con su familia muestran imágenes de la cultura andina expresada en óleos siendo aplaudido por todo el mundo en diversas exposiciones.

También se expone el cuadro que tiene como título "El Sol Naciente" de la plástica salteña Julia Chocobar en cuya obra recayó el 1º premio del concurso que se realizó en las "X Jornadas Precolombinas".

En otro ángulo observamos la vasija cuya imagen se utilizó como logotipo de las Jornadas Precolombinas en su décima edición ininterrumpida. La escultura pertenece a Gabriela Lanza mientras que el autor del diseño es Hugo Echenique. Los distintos elementos que la componen tiene el siguiente significado: la imagen de américa latina en primer plano muestra el protagonismo de su gente y la preocupación de buscar nuestra identidad con las raíces autóctonas.

El cóndor que vuela majestuoso por los Andes sin fronteras, siempre desde la altura y que aún no ha perdido su vuelo.

La mano que nos tiene, la planta de maíz como símbolo de la fertilidad y la generosidad de la producción de esta gran Pachamama que nutre a sus hijos día a día.

En la otra mano el siku pentatónico que nos recuerda el canto ancestral y la alegría de los pueblos precolombinos y que su voz es una esperanza de armonía entre la naturaleza, el cosmos y el hombre hacia el progreso.

El plano del Barrio "Parque Gral. Belgrano" y el Proyecto Identidad aprobado donde se utilizó nombres de culturas precolombinas, de etnias que aún subsisten en el N.O.A., de caciques ilustres con raíces autóctonas para colorar los nombres a las calles de este barrio con el objeto de alimentar la identidad del vecino día a día.

En el stand también se podrá observar la utilización de la tecnología que se está utilizando en la actualidad mostrando en un equipo de computación de página Web "El Arte y el Idioma de los Pueblos de América Latina" publicado en Internet.

Hay también un panel fotográfico de las ediciones pasadas de las Jornadas Precolombinas donde se puede advertir el compromiso, el trabajo cooperativo de cientos de personas que están en el camino de revalorizar nuestras culturas marginadas y que aún subsisten en el olvido.

Se entregará también al público y con un costo

mínimo de \$ 2 una cartilla con el curso introductorio al idioma quechua que se dictará a través de Internet.

La cultura aborígen en internet

En el marco de la FERINOA '97, se realizará una conferencia el día 31 de marzo a horas 20 en el microcine a cargo de la Lic. Katia Gibaja y el Sr. Carlos Daniel Pastrana.

El tema es: "Internet como Medio de Difusión de lo Genuino" mostrando la página Web cuyo título es: "El Arte y el Idioma de los Aborígenes de América Latina" que muestr al internauta en la página principal un exuberante paisaje de los aborígenes en plena selva amazónica, réplica de la obra del plástico Josué Sánchez muy bien caracterizado por el autor en un cálido ambiente de color. También trata temas de interés general donde por ejemplo se sugiere una lista de nombres para niños recién nacidos en diferentes idiomas aborígenes respaldado por la ley cuya ordenanza se expone para dar un carácter más legal del mismo.

Otro de los temas de difusión y expresado con imágenes son las pinturas del arte rupestre (petroglifos) de Santa Rosa de Tastil.

Una pequeña didáctica quechua completa la atención y la aproximación de los visitantes que gracias a los parlantes conectados a la tarjeta de sonido de la computadora pueden recibir a distancia los sonidos guturales y la fonética quechua que recuerda a los sonidos naturales de una cascada de agua, una estrepitosa lluvia o el rugir de muchos animales en una noche cerrada y oscura. Para sorpresa de muchos nos encontramos con un artículo sobre la modificación del topónimo Cusco con S y no con Z.

Por último contiene información personal sobre la autora que redactó este documento.

Finalmente en la ciudad de Santa María de la provincia de Catamarca, se realizó el 2º RIMANAKUY y se creó la Academia Nacional de la Lengua Quechua de la República Argentina siendo elegido como Presidente el quechuólogo Sixto Palavecino que representó a la provincia Santiago del Estero y Vicepresidente de Lic. Katia Gibaja en representación de la Academia Kollasuyo Filial Salta.

## OSOS DX GROUP

(C.C. Nº 42- Tel. 235541)

- Radioaficionados de Salta.
- Desde el predio y el pabellón cultural, se emitirá por radio comunicaciones con todo el mundo.
- Durante el contacto se explicará sobre la importancia de Ferinoá, de Salta y la Güemesianidad.
- Se recibirán tarjetas que certifiquen el contacto y desde Salta se remitirán certificados con datos alusivos a la Ferinoá 97.
- Prestar Servicio a la Comunidad.



# MEMORIAS DE UN

Dique "Cabra Corral" Salta  
Entronización de La Virgen de ITATI  
y su Procesión Náutica  
(12 de noviembre de 1989)

La narración de esta sencilla historia tan solo esta escrita en la memoria de cada uno de los que participaron, es por ello que recuerdo claramente aquellos días de setiembre del año mil novecientos ochenta y nueve cuando ostentaba la jerarquía de Oficial Principal encontrándome en mis funciones como Jefe del Destacamento Policía Lacustre "Cabra Corral" de la provincia de Salta a cargo de un grupo de doce suboficiales; destino que por primera vez estaba a mi cargo donde tenía la posibilidad de sugerir y proyectar a la superioridad, diversas ideas relacionadas al progreso de una tan olvidada pero importante dependencia policial.

De esta manera surge la posibilidad de recategorizar la dependencia elevándola de categoría, capacitar técnica y profesionalmente al personal en salvamentos y rescates, dotarla de nuevos equipos y lograr mejoras edilicias, estas ideas de mejorar el nivel profesional fueron valoradas de inmediato por el entonces Jefe de Policía Dr. SOLANO RAFAEL GARCIA que con una visión institucional superior dispuso proyectar y concretar la recategorización de la dependencia policial, de DESTACAMENTO a DIVISIÓN LACUSTRE Y FLUVIAL U.R. N° 1, para ello se debieron llevar a cabo obras de gran importancia y en forma paralela la inmediata capacitación del personal.

Tales emprendimientos se iniciaron con el fortalecimiento del espíritu de cuerpo y la camaradería que duraría varios meses de esfuerzos y dedicación, pero nuestra mente sana de vocación por el servicio policial estaba intacta por que teníamos un objetivo, pero en mi interior sabía que algo nos faltaba para completar nuestra fortaleza física; y llegó como venida del cielo a iluminar nuestros corazones a través de dos personas físicas, amigos que llegaron y acom-

pañaron viejos pescadores, de los cuales jamás olvidaré sus nombres, "el Colorao" MARTINEZ y "el Negro" OROSCO en sus mentes y en la mía estaba escrito ya el destino de la imagen de una Virgen que ellos poseían y veneraban familiarmente, nuestra Sra. la VIRGEN DE ITATI, por ello en su placa de donación dice: "VIRGENCITA DE ITATI" fue tu deseo ser patrona de la policía Lacustre, hágase tu voluntad.

Tal decisión reforzó nuestro empeño, era lo que necesitaba, era lo que nos faltaba, la fortaleza espiritual, ahora nuestros corazones vibraban de emoción pensando en su entronización.

Dicha novedad fue transmitida personalmente al Jefe de Policía, el que me encargo programe los preparativos para una doble gran fiesta, la recategorización de la dependencia y la entronización de la imagen de la Virgen.

Caídas las tardes con el cansancio comencé a visionar las ideas relacionadas a la imagen recibida, ya reunidos con mis colaboradores inmediatos, surgían de mi cabeza diversos proyectos originales desde sus comienzos y que fueron concretándose hasta la decisión final.

Fueron dos alternativas, la primera de organizar un desplazamiento peatonal por la ruta Prov. N° 47 desde el paraje el Préstamo hasta nuestra dependencia policial, procesión nocturna y con antorchas y la segunda alternativa una procesión náutica desde el Club Náutico CONEA hasta nuestros predios.

La decisión final la tenía el Sr Jefe de policía, fue la decisión más importante de un hombre que puso todo su empeño, confianza en mi y en este proyecto, impartiendo directiva que de inmediato se dieron cumplimiento tal cual se lo había propuesto.

**EL PEDESTAL:** Construido en predios de nuestra dependencia con piedras bolas de la zona que en sus comienzos tenía forma de ancla pero luego para que tenga altura, decidía darle el formato de la proa de un barco quedando levantada con frente al paraje conocido como el ANGOSTO" o la "JUN-

**INSTALACIÓN Y VENTA**

**MORIZZIO**

**TARJETAS  
DE CREDITOS**

stereos todas las marcas, alarmas  
para vehiculos, domiciliarias y comerciales.

**MENDOZA 480 - TEL. 215494**



# OFICIAL DE POLICIA:

TA" donde se unen el río Arias con el río Guachipas y donde convergen, curiosamente, el centro de los tres brazos del Dique General Manuel Belgrano "Cabra Corral".

**EL TIMON:** La idea del timón de barco que fue construida artesanalmente por un carpintero de nuestra Institución, fue la de poder utilizar el orificio circular de 53 cm de diámetro en cuyo interior se colocaría la imagen de la Virgen que estaría sellada por dos vidrios transparentes.

**LA PROCESION:** En aquella oportunidad disponía, tan sólo de dos embarcaciones, un crucero denominado "MACACHA" y una lancha de madera identificada como "LF-9505", de esta manera decidí que en la primera embarcación se coloque el timón con la imagen de la Virgen y en la segunda navegue nuestra bandera de ceremonias, conformando las principales embarcaciones cabeza de la Procesión; también convoqué a una institución amiga de kayakistas como es el CLUB DE CANOTAJE SALTA los que con sus pequeñas embarcaciones ininterrumpidamente año a año cumplieron voluntariamente su función de ser custodios de honor de la Virgen en Procesión y a una antigua familia de la zona propietaria del barco CATAMARAN SALTA, los que ofrecieron su nave para transportar autoridades y la banda de Música de la Policía; con este ordenamiento básico, a mi criterio, estaba completa la idea de la Procesión Náutica.

En base a este bosquejo de proyecto, el titular de nuestra repartición Dr. Solano Rafael García dio precisas instrucciones de coordinación y organización disponiendo la correspondiente Resolución de Jefatura de Policía, sobre la recategorización de nuestra dependencia y la entronización de la imagen de la "Virgen de Itatí" fijando como fecha de los actos el 12 de noviembre de 1989.

El día tan esperado llegó con un sol radiante al lugar de la cita, el Club Náutico CONEA, donde en la víspera había pernoctado la Virgen de ITATI. Reunidos esa mañana autoridades del Gobierno, invitados especiales, familiares, amigos, navegantes y pescadores los que embarcados conformaron una imponente agrupación de embarcación de todo tipo, los que encolumnándose dieron inicio a la primera Procesión náutica, que en su desplazamiento por las aguas del dique Cabra Corral cumplió un recorrido

de 7 km en forma paralela a la ruta Provincial N° 47 que bordea las márgenes del embalse, pero la mayor emoción que viví fue cuando atravesamos el puente carrero de 350 m. de largo donde se habían convocado sobre el mismo cientos de personas, que vieron pasar una increíble demostración de fe.

El arribo a nuestros predios tuvo un matiz distinguido: bombas de estruendos, suelta de palomas, ruidos de sirenas y bocinas entre los aplausos del público; los actos se desarrollaron en un clima de confraternidad y amistad, finalizando con abrazos de agradecimiento de haber podido cumplir con un sueño.

Dicha actividad por su importancia, y hasta la fecha fue reconocida como de interés MUNICIPAL, de Interés PROVINCIAL y actualmente de interés TURISTICO y REGIONAL.

Tan solo me resta reconocer a un hombre que con una función pública y en aquella oportunidad mi superior jerárquico que con una adelantada visión de futuro le dio una gran importancia a la seguridad en la navegación en nuestra Provincia y demostró una profunda fe religiosa, intentando lograr con ello darle la importancia que se merece a nivel turístico el majestuoso e imponente "CABRA CORRAL"; gracias Dr. Solano Rafael García por haber servido a la patria desde su función pública.

Hugo F. Aillón  
Sub- Comisario



# LA GAUCHITA POR EL MUNDO

Por Francisco "Polito" Díaz  
Corresponsal de La Gauchita  
de Buenos Aires



En mi reciente visita a Salta con motivo de las Fiestas del Milagro de las que soy ferviente devoto, me llegué hasta la casa de mi compadre Ceballos donde se edita "La Gauchita" de la que soy corresponsal.

En la mesa de trabajo ante una considerable cantidad de correspondencia, pude apreciar las colaboraciones en cartas, revistas y libros de nuestros poetas y escritores aportando sus colaboraciones con remitentes de diversos pueblos y recónditos lugares de la provincia. Pero además, también, de otras latitudes del mundo como Centroamérica y Africa que enviaron sus publicaciones con ánimo de intercambiar sus culturas con la de Salta a través de "La Gauchita". Panamá, envió sus noticias, al igual que Puerto Rico con: Puerto Rico en América Latina, Filosofía y Doctrina del Estado Librismo Puertorriqueño y Homines, libros de más de 400 páginas, editados por la Universidad Interamericana de Puerto Rico y El Patio, revista de la Cultura Hispano Guineana, editada en

Guinea Ecuatorial, un pequeño país de habla hispana ubicado en las costas atlánticas entre Camerún y Gabón, Africa. Un cúmulo de cultura interesada en conocer. La presencia de estas publicaciones internacionales me hizo recordar una expresión del poeta músico, Juan José Botelli, en una nota hecha el 8/4/97, para una radio de Buenos Aires en la que dijo entre otras cosas: "La Gauchita está llegando con la cultura salteña a lugares insospechados".

Quien escribe estas líneas vio nacer a La Gauchita ante la indiferencia del público salteño. Sin embargo, la tenacidad del editor y sus ansias de difundir cultura, hizo que la revista, ininterrumpidamente hoy se encuentre en el número 43 reflejando a Salta en su total identidad. En Buenos Aires es esperada con mucho interés. Y dijo Alberto Klix, salteño, Primer Premio en Dibujo y Grabado en el Salón Nacional de Bellas Artes, que vive en Bella Vista: "La Gauchita revive a Salta a través de sus páginas".

## DESPEDIDA

Recurro a La Gauchita para rendir homenaje al doctor Julio Fernández Molina, amigo entrañable desde la infancia hasta su muerte.

Un dolor inmenso me produce la despedida, pero me quedará en el recuerdo más noble pero me quedará en el recuerdo más noble de su afecto hasta sus últimos momentos llenos de hidalguía y coraje para enfrentar esa instancia.

Adiós hermano, te recordaré hasta que me toque partir y vaya a tu encuentro.

Francisco Díaz.

**AUTO SERVICIO  
PINOCHO'S**



Auto atención  
Mejores Precios

Estamos creciendo para Usted

Avda. San Martín esq. Italia - Vº San Lorenzo

**90.7**

**FM. SAN LORENZO**

**921521**

Avda. San Martín esq. Italia - Vº San Lorenzo

# NICODEMO

pág. 425

REP. ARGENTINA, Salta, Noviembre de 1997. *La Gaceta*

Caminaba, por la avenida San Martín, de una calurosa ciudad Tropical, cuando de pronto veo a un barbado cruzar la calle, blanca su cabellera, rosada la piel, tan delgado, extremadamente flaco el hombre, de caminar pausado pero erguido, si me parecía ver un monje chino, no se porque, pero su extensa barba, inusitada, para esa región de casi 50 grados de calor, me resultaba exótica, inusual, diría.

Me quedé, lo confieso ahora, con la intriga, recorrí esa calle varias veces, estudié sus movimientos noche y día.

Era vendedor callejero, un día lo abordé con la intención de sacarle una fotografía, al enterarse de mi propósito, se molestó, vaya si se molestó, "no hay curandero, ni político, ni religioso, mentiroso que quieran sacarme una foto, me decía entre gritos y sollozos no me gustan las brujerías repetidas".

Al principio en vano traté de convencerlo, que yo sólo era un artista, de la palabra, pero artista al fin. Mientras pasaban los días me fue tomando confianza, y yo siempre con la máquina de sacar fotos. Por las tardes nos reuníamos en la misma esquina,

platicábamos alegremente de pronto me dice... y joven para cuando la fotografía, una toma aquí, otra mirando para allá, un poquito a la derecha.. ahí está bien.. gracias don... no hay de que hijo, pero ahora te voy a contar la verdad. "Trabajando en los pozos petroleros tomé este aspecto, antes era moreno, como todos de esta zona, pero un día abriendo una veta con un barreno esa maldita roca me escupió algo que me dejó quieto, poco recuerdo, pero era algo como hielo, como un chorro de vapor frío y seco. Fui a parar a un hospital, de ese a otro, y a otro, así durante años, perdí la vista, mi cabello negro, mi piel morena mis amigos que tanto quiero..."

La luna navegaba en el cielo estrellado, mientras su relato se enriquecía con ademanes y silencios que yo respetaba. Al despedirme le estreché sus manos rugosas, prometiéndole regresar con las fotos.

El sol amaneció, tan rojo como nunca, como anunciando otra pesada jornada, en el límpido cielo está reinando febo con su fiesta enardecida.

Con las manos transpiradas recibo alborozado las fotos reveladas, miré una a una las revisé minuciosamente, es-

tán perfectas se ve claramente las sillas y letreros de la confitería, pero falta algo, mi amigo el barbado no salió en la fotografía, me preocupo y recuerdo sus sentencias sobre los brujos, curanderos etc. Corro a buscarlo, siento un golpeteo en la sien, me aturden los coyuyos, los lapachos liberados de sus raíces corren por las calles transversales, allá recostada sobre la vereda gime un Yuchán hembra, pronto a dar luz, el Sol giró en aquella esquina, quiero alcanzarlo, parece una enorme moneda.

Me tocan el hombro, una voz anuncia la llegada... que vergüenza, como me miran...

Al bajar del ómnibus, como quien espero que se retire el gentío desenvuelvo el diario que llevo en el bolso, al hojearlo me sorprende esta noticia "falleció ayer Nicodemo Cruz último sobreviviente de la tragedia del Gas Letal, sus restos serán inhumados hoy a las 18 horas en el cementerio local, previa misa sin cuerpo presente.

Lucio W. Erazú.  
Salta.



## MUNICIPALIDAD DE VAQUEROS

Provincia de Salta

*Vaqueros vence al olvido con Tradición y Cultura*



# Músicos Populares

Por Ruben Chamme



## CARLOS NIEVA

Nombre y apellido:

CARLOS RAMON NIEVA

Seudónimo: Carlitos

Fecha de Nacimiento: 21 de abril de 1.964.

Lugar: Salta (Capital)

Signo: Tauro.

### ¿Qué es la música para vos?

Para mí la música es el entorno que me ha abrigado desde muy chico. En algún momento y antes de que yo naciera, mi padre ya estaba involucrado con este movimiento musical...

### ¿Cómo te iniciaste en el camino musical y poético?

Uno se va enamorando de a poco de las cosas que recibe desde afuera, me solía gustar la música de rock hasta que un día me llevaron a un recital de Los Fronterizos y a partir de allí me comienza a interesar la letra de los temas y por otro lado la música, esto ocurrió cuando tenía 10 años. Primero me llegaba la música, a los 12 años comencé a estudiar la guitarra, al ver las letras ajenas y al copiarlas podía ver que era posible expresar sentimientos, un deseo, una idea, en dos palabras y sentirlo como propio, entonces de ahí en mas pensé en generar alguna onda autodidacta junto a

personas que fueron compañeros de colegio y facultad. Al conectarme con José Antonio Carrasco, de LOS PONCHOS SALTEÑOS, fue la movida real que me llevó a escribir.

### ¿Con qué autores compusiste hasta hoy?

A partir de un tiempo atrás, dejé de componer, pero hace dos años retomé esta veta de expresión, el camino musical, tanto de la autoría como el de la composición. En este camino, nos reecontramos amigos como DANIEL CUEVAS, MIGUEL VILLALBA, RUBÉN CHAMME y otros.

### Durante el tiempo que no compusiste, ¿A qué te dedicaste?

Me dediqué a la plástica, en la actualidad me desempeño como docente en LOS TALLERES "JAIME DAVALOS" en la calle 25 de mayo N° 49 de esta ciudad, enseño cerámica. He vendido mis trabajos en forma independiente, practico este oficio de alfarero, ceramista y modelador de arcilla.

### ¿Tienes algun músico referente?

#### ¿Un estilo particular?

Por el lado de la cancionística popular hubo una metamorfosis desde una raíz muy localista hasta llegar a conocer la obra de ASTOR PIAZZOLA. Me gusta el Jazz, la canción popular también, me gusta la baguala, la cumbia que ha evolucionado en la actualidad.

Si yo quiero aprender un instrumento, o un aspecto de la percusión, si me pongo hacer solamente folclore, no crezco, sino me agoto en el mismo envión del que quiero salir, es como aquel que dice gustar de la literatura y no sale del diccionario. Se trata de enriquecer la cuestión vivencial de la gente y de la sociedad.

**Estilo:** Todos los estilos son buenos, en los géneros en que uno experimente, conocerlos es enriquecedor.

### ¿Qué instrumento ejecutas ?

La guitarra, armónica y saxofonón, soy autodidacta, comencé siendo intuitivo y ahora estudio, por suerte (a veces pregunto) están mis grandes amigos para darme una mano siem-



pre y ellos me responden.

**¿Cuáles son las canciones, los temas conocidos, y con quien los compusiste?**

"Tonada de la despedida" letra=Carlos Nieva - Música= Ruben Chammé

"Antes y un después" letra y música: Carlos Nieva

"Un amor prohibido" letra y música: Carlos Nieva

"A la casona" (zamba) Letra: Carlos Nieva y música: Ruben Chammé.

"La condición" (chacarera) letra: Carlos Nieva y música: Daniel Cuevas.

"Nuestro Sueño" (chamamé) letra y música: Carlos Nieva y Rubén Chammé

"Castigo de amor" (chacarera) letra: Ruben Chammé y música: Carlos Nieva

"El Espejo" (canción) letra: Carlos Nieva y Música: Rubén Chammé

"El último de los bares" (gato) letra: Carlos Nieva y música: Daniel Ríos, zamba premiada en el 1.990 en el certamen provincial Raíces de Salta.

"Amor de cueca" (cueca) letra: Carlos Nieva y música: Daniel Ríos

"Miel de peras" (taquirari) letra y música: Carlos Nieva

"Zamba del poncho salteño" (zamba) letra: Carlos Nieva y música: José Antonio Carrasco.

"Zamba del Río Toro" (zamba) letra: Carlos Nieva y música: José Antonio Carrasco.

"Al bagualero del viento" (zamba) letra: Carlos Nieva y Música: José Antonio Carrasco.

"A Maidana, el vallisto" (chacarera) letra: Carlos Nieva y música: José Antonio Carrasco.

"Quebrada del Toro" música: Carlos Nieva y letra: Sonia Morales

"De tus ojos" (gato) letra: Carlos Nieva, música: H. Schmunk.

"La señal" (candombe) letra y música: Carlos Nieva.

**¿Qué planes tienes respecto a tu carrera artística?**

Por el momento hay cuestiones personales que resolver, el folclore es un punto de encuentro, de allí también podés saltar a otros estilos. No parar de escribir, dejarse de falsas modestias y mirar hacia afuera, sentir la satisfacción, el equilibrio necesario de sentir la naturaleza, encontrarse con Dios. Conocer gentes que les gustan mis temas sin pensar que no los conocía. Estamos en una movida que rebrota en Salta, la gente se junta para compartir lo popular.

**¿Cómo compusiste "un amor prohibido" (chacarera)?**

Un día comencé a tocar la guitarra, pues ya me sonaba la melodía, en realidad iba a ser un tema muy triste, pues me sentía así, pero después se me dió vuleta el espejo y salió chacarera, una simetría alegre, dinámica.

En La Casona la canto y Miguel Villalba, me dijo que le había gustado. Con los VALE CUATRO recuperé los sueños, la esperanza, cada ensayo de ellos reconstruía mis vivencias.

**Un libro:** Don Segundo Sombra de Ricardo Güiraldes y las enseñanzas de Don Juan de Carlos Castaneda.

**Un animal:** El Gato.

**Un lugar:** Coronel Moldes.

**Un Color:** Azul

**Una comida:**

Las empanadas que hace mi madre.

**Un amigo:** Una deuda pendiente.

**Hobby:** Todas las cosas que hago tiene su cuota de responsabilidad y otro poco de hobby.

**¿Qué mensaje les dejaría a los jóvenes?**

Yo creo que hay dos etapas, una antes de los treinta y otra después de los treinta, los sueños, los delirios están antes de los treinta, es por eso que hay que saber escuchar bien antes de los treinta porque sino después se hace más duro, el escuchar y hacer. Te compromete por haber preguntado. Es mantenerse en un estado de vigilia en el cual uno está esperando, es como el ejercicio de ese monje que apunta con un arco y flecha, da EN EL BLANCO porque apunta a sí mismo.

**¿Qué pensás del mundo de hoy, nuestra realidad social?**

Yo creo que existe una característica que a veces se torna muy libertino, pues los argentinos somos muy extremistas... Este es un aspecto de la sociedad que involucra las relaciones humanas: LA TOLERANCIA. En el mundo en que vivimos, todo es tan sistémico, que a veces existe, y otras no, a veces se aplica y otra no. (Lo extremo es ser exitista ó derrotistas). El hombre agregó lo electrónico a su vida pero igual sigue viviendo de rituales, seguimos buscando respuestas de los dioses en el sufrimiento ajeno.



## FERIA DE CIENCIAS

El sol tropical quema, los lapachos en flor, las sierras majestuosas ostentan coloridos primaverales, tinajas de barro hechas por barrozas manos, son parámetros que identifican a Aguaray, ciudad localizada en el extremo norte de la patria, a 50 kilómetros de la frontera con la hermana República de Bolivia.

Es aquí donde también niños y jóvenes quieren demostrar sus talentos habituales y destrezas, en lo que tradicionalmente se ha denominado: FERIAS DE LAS CIENCIAS.

En ella el alumno juega un rol protagónico, puesto que es él, el que debe demostrar a la comunidad los conocimientos socialmente significativo que adquirió.

Hoy las necesidades y los requerimientos sociales que tienen los jóvenes no son los mismos que tenía la generación anterior, y aún más se encuentra respecto de otras generaciones.

Para sentirse preparado para ingresar al mundo del trabajo y, por ende al mundo de los adultos, debe contar con capacidad para adquirir, adaptar, modificar, enriquecer, crear conocimientos, y saber usarlos; es éste el objetivo primordial de las Ferias de Ciencias, porque los contenidos educativos no se consideran como conocimientos o datos aislados, sino que apuntan a la formación de "capacidades para" ...Apuntan a lograr individuos capaces de resolver problemas, de resolver mejor sus necesidades básicas de la vida social.

Las Exposiciones están programadas para el mes de noviembre (Escuela 222 "Gauchos en la última semana de octubre) en donde escuelas del nivel primario y secundario, matizarán esta actividad con alegría y música.

Reafirmemos la frase:

**"NUESTROS NIÑOS Y JOVENES  
SON EL FUTURO DEL MAÑANA"**

Apoyándolos en todo cuanto hacen para superarse.

Mercedes B. Salas

Prof. Historia y Geografía  
Aguaray.

## OJOS COLOR DE TIEMPO

Con dos verdes y brillantes esmeraldas  
en tu armonioso rostro moreno  
nos saludabas cada mañana, cual rayo de sol,  
con mirada calma, tierna, transparente  
que se transformaba en regaño  
cuando algo te disgustaba.

¡Cuántos caminos recorrías diariamente!  
en incómodos relevos  
para cumplir con tu patria y tu familia.  
Cuanto lugares visitados con tu bandoneón arrabalero  
arrancándole de su alma notas sincopadas  
para alegrar a familias en bailes populares  
Aguaray, Campo Durán,  
Tartagal, Mosconi, Vespucio  
fueron testigos de tu música  
que en todos los ritmos regalaste.  
25 años ya pasaron de tu trágica partida.  
Sin comprender todavía los motivos de la misma.  
Un hombre íntegro, trabajador, padre ejemplar  
¿Cómo puede decidir abandonar este mundo?  
¿Qué te impulsó Papá Boni a cometer esa locura?  
Tanto amor prodigado, tanta felicidad compartida.  
¿En que te fallamos padre? Nunca tendremos respuesta.  
Solo atesoraré en el recuerdo  
tus ojos color de tiempo  
tu sonrisa cautivante, tu palabra justa y franca  
y las quejas de un bandoneón hoy triston  
y silencioso añorando  
tus manos curtidas  
que enhebraban a cualquier hora  
y en cualquier lugar acordes serenateros.  
Hoy sola y triste cierro los ojos  
y en profundo silencio me abrazo en la nostalgia  
a tu música para mitigar mis penas.

Fermina F. de Escobar  
Aguaray

## PENSANDO EN TI

Pensar en el amor  
es pensarte...  
es recordar la magia  
de nuestro espacio amado.

Silencio  
te puedo presentir en el silencio  
cuando el misterio de la noche  
nos envuelve, de a poco, lentamente  
y yo me dejo guiar en la penumbra  
a la suave caricia,  
al beso eterno.

Tu piel que se confunde con la mía  
y sigo transitando muy despacio  
ese bello camino tan deseado  
el tiempo ya no cuenta  
y allá vamos...  
respirando el mismo aire  
sintiendo la emoción de ser amada  
y me dejo llevar por mis sentidos  
y es estar cerca del cielo  
es recobrar la quietud, la paz  
es ser feliz  
es poder decirte con el agua  
que eres el hombre que yo amo.

De: SENTIMIENTOS  
Silvia Susana Blasco - Pocitos



## COSAS DE LA TRADICION

-Que tiempo aquellos tiempos  
atados al palenque de la vida  
donde cada día se pialaba  
el aprender cosas buenas;  
la inquebrantable decencia  
era orgullo más que cencia.

-Si había que dirse lejos  
o talvés a dormir  
de rodillas se pedia  
la paternal bendición  
pa que la buena suerte lo guíe  
después de una oración.

-Mientas crecían los hijos  
pegaditos a sus lados  
el "Usted" era el respeto  
que brindaban a sus tatas  
y si alguno lo profanaba  
un lonjazo le recordaba.

-La conversación era propio  
de gente grande y atenta  
como también un trezao  
colgao del viejo horcón  
p alejar los bribones  
en caso de interrupción.

-Si los hijos venían  
de un modo exagerao  
a tuitos se los criaba  
con aquel mismo amor  
que a la vida brotaron,  
quizá, con un deseo no frenao.

-Legñoso y desueñao  
y con el día aclarao  
era cosa de arrimarse  
a despavilar el tizón  
pa preparar los amargos  
a al lumbre del fogón.

-La mañana en su esplendor  
abría la tranquera del trabajo,  
que era buena ocasión  
pa' no aflojarse al sudor  
que lo que cosecha el hombre  
es el fruto de su valor.

-Ahijuna que tiempos idos  
y que dejaron una lección  
para que todos aprendan  
lo sabía que es la tradición,  
que amar no es amar lo ajeno  
sino el que brota del corazón.  
*Vázner Castilla*

## POCITOS

Pocitos es un pueblo fronterizo con su seudónimo de Salvador Mazza. Un pueblo con su Norte siempre verde, pequeño, pero grande, en anhelo y esperanza de crecer y ser algún día, quizá muy pronto, una pujante ciudad.

Gente acostumbrada a hombrar la vida late sus pasos muy temprano en múltiples quehaceres fronterizos, entre ellos la Radio F.M. GUAPEL y Radio F.M. ARGENTINA que le ponen la música y la gracia a las primeras horas justamente a las noticias que se adelantan por otros medios hasta la llegada del periódico acostumbrado.

Del quehacer cultural de Pocitos comenta Eloisa Alvarez, locutora de Radio F.M. ARGENTINA.

-Muchos mal interpretan que cultura es propiedad de personas de alta cultura, que leen mucho, que gustan de la música clásica u óperas, vinculadas a personas que se cambian de ropa diez veces por día porque deben de andar absolutamente impecable o que limitan el arte con la cultura. Cultura es el mundo propio del hombre. Es todo objeto al cual se incorpora un valor, revalorización permanente de las costumbres y tradiciones... Es saber valorar las cosas que tenemos en nuestro medio.

-Ella me abraza a mi tierra, a esta tierra bendita y generosa.

-Algunos dicen que cultura es todo lo que hace al hombre, pero ésta es mucho más. Desde las costumbres y tradiciones aborígenes, costumbres y tradiciones de la gente criolla y laboriosa del campo, hasta el folclorista que desentraña melodías escondidas entre las cuerdas de una guitarra o violín, el rítmico sonido y resaca del bombo, coser o hacer una manta... etc. es cultura.

-Queremos nuestro país, nuestra bandera. Por eso es que el programa LA TRANQUERA que dirijo junto a otros colegas es el medio que juntamente a folcloristas y personas que gustan de este beneplácito de hacer cultura, rescatamos nuestra identidad. Y de similar manera, el programa HUELLAS CRIOLLAS.

-Para mí la radio es un medio de estar muy cerca de la gente. El recordar el pasado como cultura no es que se arraigue al pasado, sino poner el pasado al servicio del presente como imagen originante de nuestra cultura.

-Un pueblo que olvida sus raíces es un pueblo sin color ni sabor.

-Quiero agradecer a revista LA GAUCHITA, a sus Directivos, que hacen lo posible que ella sea uno de los puntales en reflotar la cultura de los pueblos. De corazón, nuestras felicitaciones.

*Eloisa Alvarez - Pocitos*

## ABRIL ME DUELE

Abril...  
dolor y ausencia  
herida que no cierra  
y me quiebra a cada instante.

Llueve...  
siento el agua que no cesa  
el gris del día  
me envuelve de tristeza.

Abril...  
Tarde otoñal  
dos años de no verte,  
tu partida, el adiós definitivo.

Pero puede sentirse  
que te quedas aferrado  
a las cosas pequeñas  
de mi diario caminar.

No debo llorarte papá  
porque estás aquí  
metido en mi sentir  
en mi tristeza, en mi esperanza  
como un ángel guardián  
que no me deja,  
ayúdame a ser,  
a querer, a dar  
a vivir.

Pero es abril, papá  
y estoy llorando,  
como lloran los que sufren  
como lloran los que aman.

*De:*

*Sentimientos*

*Silvia Susana Blasco*

*Pocitos*



## del mes de noviembre

**1 de noviembre de 1865:** Nació en Salta, Ricardo Aráoz. Se graduó de médico en la Facultad de Medicina en la Universidad de Buenos Aires. Egresado con medalla de plata y 2° premio Facultad, compitiendo méritos con Juan B. Justo titular del 1° premio medalla de oro. Fue funda-

dor de la Asistencia Pública de la que fue director Honorario durante 20 años. Legislador provincial, diputado nacional y ministro de hacienda de la provincia de Salta. Presidente del Consejo General de Educación y presidente del Banco Provincial de Salta. Falleció en Buenos Aires el 6 de junio de 1950.

**1 de noviembre de 1927:** Nació en Salta, Miguel Kortsarz.

Profesor de Inglés que se desempeñó como Director de la Cultura Británica. Profesor de la Universidad Nacional de Salta de Literatura e Inglés Técnico. Docente en el Colegio Nacional, Rector en Lenguas Vivas, docente en Literatura e Historia. Director de la Universidad Abierta de la Tercera Edad.

**2 de noviembre de 1840:** Nació en San José de Cachi (Salta), Victorino de la Plaza. Becado por el general Urquiza. Estudió en el colegio de Concepción del Uruguay (Entre Ríos). Obtuvo el doctorado en jurisprudencia en la Universidad de Buenos Aires. Viajó a Londres en misión de arreglar la deuda externa, cuando era Presidente Carlos Pellegrini, una vez concluida su tarea, se radicó allí, ingresando al foro inglés. Fue el primer Vice presidente (12 de octubre). En 1913 por enfermedad de Roque Saenz Peña asumió provisoriamente la Presidencia, quien finalmente falleció, cubrió la acefalia Victorino de la Plaza fue el único mestizo que ocupó la Presidencia de la Nación. Llegó al gobierno de Salta su biblioteca pública, era una de la más valiosas de su tiempo, en la actualidad lleva el nombre "Biblioteca Provincial Dr. Victorino de la Plaza". Falleció en Buenos Aires el 2 de Octubre de 1919.

**2 de noviembre de 1985:** Falleció el Vicegobernador electo de Salta, Dr. Jaime Hernán Figueroa. Fue electo el 30 de octubre de 1983.

**3 de noviembre de 1790:** Nació en Salta Martina Silva. En 1810 se casó con José de Gurruchaga. En su casa se hospedó el general Belgrano luego de la Batalla de

Salta. Bordó y obsequió al Ejército una bandera celeste y blanca en visperas de la Batalla del 20 de Febrero de 1813. Equipó y solventó con su dinero al famoso destacamento de ponchos azules, que aparecieron en esa batalla por las Lomas de Medeiros. Murió octogenaria en

Salta, el 5 de marzo de 1873.

**3 de noviembre de 1952:** Nació en Finca La Montaña, San Lorenzo, Prudencio Agustín Mamani. Técnico nacional electromecánico y maestro. Fundador del Club Deportivo y Social La Esperanza y organizador de La Liga de San Lorenzo y La Caldera. En 1987 resulta electo concejal y presidente del cuerpo, llegando a

ser Intendente interino. Lleva ya tres elecciones ganadas como candidato a intendente, un hombre que trabaja permanentemente por el engrandecimiento de su Villa San Lorenzo.

**4 de noviembre de 1944:** Falleció en Salta, Calixto Linares Fowlis. Hombre de letras. Actuó también en el periodismo. Ganador de los juegos florales en 1921 con "Canto al Héroe". En 1925 publicó "Rimando al Dolor" (poesías) no pudo publicar "Frutos de Otoño".

**4 de noviembre de 1986:** Murió en Salta, Alberto "Nene" Vaca, quien junto a Alberto Charango Martínez, actuaban artísticamente, mostrando la música argentina, con el nombre: "Duo Martinez-Vaca".

**4 de noviembre de 1989:** El Sindicato Unico de Trabajadores de Obras Sanitarias Salta, inauguró su sede en el inmueble ubicado en la calle Catamarca N° 484 y que fuera adquirida durante la gestión de la segunda Comisión Directiva. Esta Comisión estaba integrada de la siguiente forma: Secretario General: Pedro Cruz; Secretario Adjunto: Ramón Rojas; Secretario Gremial: Luis Ignacio Alvarez; Secretario de Actas: Carlos Fernando Díaz; Secretaria Administrativa: Efrencia Brizuela de Aguilar; Secretario de Prensa: José Carrasco; Secretario de Acción Social: María D. Villalpando de Benegas; Secretario de Viviendas y Obras: Raúl Ismael Sombaine; Prosecretario de Hacienda: José René Mollinedo; Vocal Titular 1°: Oscar Héctor Lacci; Vocal Titular 2°: Miguel Alberto Burgos; Vocal Titular 3°: Gerónimo Ricardo García.

*Extraído del libro:*

**CONOZCA LA HISTORIA  
DE SALTA  
A TRAVES DE SUS  
EFEMERIDES,  
de Eduardo Ceballos**



**5 de noviembre de 1893:** Se fundó en la llamada "Quinta Agronómica", la Casa del Buen Pastor. Esta casa sirvió de inmediato para alojamiento de las mujeres que cumplían condena, de las detenidas y de las menores bajo custodia.

**5 de noviembre de 1965:** Se fundó en la ciudad de Salta la Asociación de Protesistas Dentales de Laboratorio. La primera comisión directiva estuvo presidida por José Cabello como presidente y Oscar Monterichel como vicepresidente.

**6 de noviembre de 1892:** Falleció Juana Manuela Gorriti a los 91 años. Se casó con el Presidente de Bolivia general Belzú. Es considerada la primera novelista argentina.

Nació en Horcones, Metán en 1816. Algunas de sus obras más importantes: La Quena, Sueños y realidades, Güemes, El Pozo de Yocci, Carmen Puch, Guby Amaya, Vida militar y política del general Dionisio Puch, El mundo de los recuerdos, La tierra natal, El tesoro de los Incas, El Chifle del Indio, El poster mandato, Una ojeada a la patria, La novia del muerto, Una noche de agonía, Panorama de la vida, La cocina ecléctica, Oasis en la vida, La alborada del Plata y muchas otras el Senado de la Nación editó su obra completa en tres tomos.

**6 de noviembre de 1959:** Falleció Juan Carlos Dávalos. Poeta y escritor Salteño. Publicó en poesía: De mi vida y de mi tierra, Cantos Agrestes, Canto de la Montaña, Salta. En Prosa: El viento blanco, Los casos del zorro, Alrampo, Salta, Aguila renga, Los gauchos, Los buscadores de oro, Los valles de Cachi y Molinos, La Venus de los Barriales, Estampas Lugareñas, Ensayos biológicos y otras.

**7 de noviembre de 1949:** Se inauguró la Escuela de Educación Técnica N° 13 San Ignacio de Loyola de Cerrillos. Antes se llamaba Escuela de Manualidades de Cerrillos, bajo la dirección de Azucena Blanca Etchart.

**7 de noviembre de 1958:** Nació en Salta, Marcelo Armando Hoyos. Profesor de Historia, Periodista Deportivo, Jefe de Prensa de FM Lasser.

**7 de noviembre de 1993:** Falleció el empresario Roberto Briones. Fue presidente de la Cámara de Comercio Exterior y propulsor de Ferinoá. Trabajó incansablemente por la integración de la Región. Fue miembro de Geicos.

**8 de noviembre de 1866:** Nació en Salta, Ricardo Mendioroz. Periodista. Trabajó en los diarios "La Mañana", "El Nacional", "La Provincia" y en "La Gaceta". Fundó y dirigió la "Revista de Letras y Ciencias Sociales". En Buenos Aires dirigió el diario "Provincias Ilustradas". Falleció el 4 de febrero de 1908.

**8 de noviembre de 1970:** Se fundó la Asociación de ciegos de Habib Yazlle.

**9 de noviembre de 1835:** Falleció José Ignacio de Gorriti. Militar y abogado. Padre de Manuela Gorriti. Colaboró con Güemes. Luchó por la Independencia. Fue gobernador de Salta. Firmó el acta de la Independencia.

**9 de noviembre de 1859:** Se dió el Decreto Gubernativo que decía: "Queda instituido en el Departamento de la Provincia el nuevo Curato de San José de Metán bajo la misma denominación y límites que como curato le tenían asignado y con el goce de derechos y prerrogativas que la ley acuerda al Departamento".

**9 de noviembre de 1906:** Nació el doctor Demetrio Ernesto Herrera. Fue Senador Provincial desde el 29 de julio de 1963 hasta el 30 de abril de 1965. Fue un gran propulsor del deporte de Salta, por más de 50 años. Falleció el 4 de setiembre de 1987.

**9 de noviembre de 1995:** Llegó al aeropuerto El Aybal de Salta, a horas 19,30 Miguel Najdorf, procedente de Buenos Aires. Vino a presenciar los finales el Circuito Nacional de Ajedrez, Clarín 1995, 6ª Etapa, Copa Norte Grande.

**10 de noviembre de 1942:** Nació en Salta, Julio Oscar León. Egresó como Escultor de la Escuela Tomás Cabrera. Tuvo a su cargo la restauración de los murales de la iglesia de San Francisco, de la imagen de la Iglesia de Payogasta. Dibujante de la Casa de la Cultura.

**10 de noviembre de 1944:** Murió en Capital Federal, Natal López Cross. Nació en Salta en 1882. Médico. Se desempeñó en el Hospital del Milagro donde realizó una intervención quirúrgica suturando el corazón de un hombre al que le fuera atravesado el ventrículo derecho con un estilete, con lo que el paciente pudo sobrevivir. La prensa comentó el tema como el primero practicado en Sud América y el profesional salteño fue considerado como una de las figuras más destacadas de la ciencia médica.

**11 de noviembre de 1975:** Comenzó en Salta, la conmemoración de la llegada de los salesianos a la República Argentina, cien años antes.

**12 de noviembre de 1826:** Fecha de la fundación de

# EFEMÉRIDES del mes de noviembre



## EFEMÉRIDES

## del mes de noviembre

Cafayate, hoy cabecera del departamento que lleva el mismo nombre. Es una región que produce buenos vinos, reconocidos a nivel internacional. Famosa es su Serenata a Cafayate, festival al que concurren los mejores intérpretes argentinos. Desde su origen fue animada por el poeta César Fermín Perdigüero; desde hace más de 10 años se hizo cargo de la conducción el poeta Eduardo Ceballos. Es una región muy visitada por el turismo.

**12 de noviembre de 1930:** Falleció en Salta, Eduardo Fernández, a los 148 años de edad. El día 14 el diario "La voz del Norte", anunciaba la muerte del abuelo de Salta. Era oriundo de Bolivia, jornalero, con residencia en General Güemes.

**13 de noviembre de 1887:** El Consejo Municipal de Metán prohibió por Ordenanza la circulación de todo billete, oficial o particular que no sean la moneda nacional de curso legal o los emitidos por el Banco de la Provincia.

**13 de noviembre de 1930:** Nació en Salta, César Antonio Alurralde. Poeta y escritor que logró importantes premios. Publicó en libro: "Nubes al garete", "La casa de los sueños y pájaros del alba", Diccionario del vino. Colabora con periódicos y revistas especializadas. También publicó, Cuentos Breves, Los Nadies, Historial del Instituto Provincial de Seguros de Salta, Los Carenciados. Trabaja en la edición de una decena de nuevos libros.

**13 de noviembre de 1963:** Nació en Salta, Mario Rolando Teruel. Es baritono y primera guitarra del consagrado conjunto salteño, "Los Nocheros".

**14 de noviembre de 1822:** El Gobernador de Salta, Dr. José Ignacio Gorriti, se trasladó con un numeroso séquito hasta la capilla del Chamical. Dispuso que los restos del General Güemes fueran retirados del lugar y los condujo con su comitiva, hasta la Antigua Catedral de Salta.

**14 de noviembre de 1833:** Nació en Salta, Juan Martín Leguizamón. Diputado Provincial en 1852. Estudió sobre fósiles calchaquiles, con los que habría de aportar importantes conocimientos a los investigadores de la época como Ambrosetti, Ameghino y otros que lo citan en sus obras. Fue Ministro de Hacienda. Fue Senador Nacional. Fue el más grande propulsor de la enseñanza y el mayor científico salteño de su época. Se lo considera como el creador del Consejo General de Educación -organismo del que fue su primer presidente-. Fundador de la Biblioteca Pública de la provincia, a la que aportó su biblioteca particular. Autor de "Estadística de la Instruc-

ción Primaria de Salta". "Cartas de Antigüedades Americanas", "Cuestión de límites de Argentina y Chile", "Apuntes históricos sobre Salta", "L' Homme blanche en 1877 (premio, medalla y diploma de honor en París). Falleció en Buenos Aires el 30 de julio de 1881.

**14 de noviembre de 1863:** Se elevó el partido de Cafayate al rango de Departamento, en la provincia de Salta.

**14 de noviembre de 1931:** Nació en Salta, José Antonio Gutiérrez. Se recibió de Bioquímico en la Universidad Nacional de Tucumán. Fue docente en la Universidad Nacional de Tucumán y en entidades educativas de Salta. Ocupó importantes cargos en Salud Pública. Asistió a Jornadas, Congresos, Reuniones científicas. Organizó cursos de su especialidad y realizó cursos de perfeccionamiento. Integró comisiones oficiales de trabajo y actuó en Sociedades Científicas y Gremiales. Obtuvo becas y distinciones, por sus tareas profesionales.

**15 de noviembre de 1807:** Falleció Gabriel de Güemes y Montero a los 59 años de edad, padre del héroe Martín Miguel de Güemes.

**15 de noviembre de 1958:** Nació en Orán, Raúl Juan Reynoso. Abogado y poeta. Publicó: Versos de Amor por una muchacha enamorada.

**16 de noviembre de 1950:** Nació en Salta, Juan Carlos Romero. Hijo de Roberto Romero y Vicenta Di Gangi. Casado con Carmen Lucia Marcuzzi, matrimonio del que nacieron 4 hijos: Juan Esteban, Bettina Inés, Lucia del Milagro y Mercedes Victoria. Realizó sus estudios primarios en el colegio Belgrano y en la escuela Justo José de Urquiza de Salta. Los estudios secundarios en el Bachillerato Humanista Moderno de Salta, de donde egresó en 1968. En 1974 recibió el título de abogado en la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Buenos Aires. Además se recibió de piloto civil. Estudió inglés en Estados Unidos. Cursó el doctorado de Ciencias Políticas en la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Buenos Aires. En Estados Unidos y Uruguay estudió redacción electrónica y periodismo moderno. Fue profesor adjunto de la cátedra Derecho Comercial I en la Universidad Católica de Salta, entre 1976 y 1986 presidente de esa entidad. En cuanto a la actividad política, en 1985, fue electo convencional constituyente. Presidente de la Comisión Redactora de la Asamblea Constituyente ante la reforma de la Construcción de Salta, desde el 3 de enero de 1986 hasta concluir su come-



tido el 2 de junio de 1986. Miembro además de las comisiones de derechos individuales y comunicaciones sociales de la mencionada asamblea. En 1986, fue Congresal Provincial del Partido Justicialista por el departamento capital. En 1987, Congresal Nacional del Partido Justicialista. Desde 1986 a 1995 Senador Nacional por la provincia de Salta. Desde 1986 a 1989, presidente de la Comisión de Economía del Honorable Senado de la Nación. En 1989 fue designado para integrar el comité de seguimiento del tratado celebrado entre la República Argentina y la República de Italia. A partir del 17 de marzo de 1991, miembro del Consejo Provincial del Partido Justicialista de Salta. Presidente del Congreso Provincial del Partido Justicialista de Salta. Desde el 8 de noviembre de 1991, vicepresidente primero Consejo provincial del Partido Justicialista de Salta. Designado miembro del Consejo Nacional de Partido Justicialista de Salta. En octubre de 1992, renuncia al mandato de senador nacional para el período 1986-1995, siendo electo para el período 1992-2001. Es el candidato a gobernador de Salta para elecciones de 1995 del Partido Justicialista, que resultó electo para gobernador de la provincia a partir del 10 de diciembre de 1995.

**16 de noviembre de 1950:** Nació en Salta, Fernando García Bes. Doctor en Ciencias Veterinarias, político, estudioso y cultor de la antropología folklórica y de la canción nativa. Publicó en ediciones compartidas: Canto a Cabra Corral; Poesía y Folklore; Canto a Todos (con Jaime Arturo Dávalos); Insomnios Testomoniales (Agosto de 1995). Este último libro fue presentado en el marco de Ferioa 95. Conductor de programas radiales y autor de temas folklóricos.

**16 de noviembre de 1976:** Bomberos Voluntarios "Martín Miguel de Güemes" de Salta, se adhiere a la Confederación Argentina de Bomberos Voluntarios.

**17 de noviembre de 1858:** Creóse el Departamento de La Viña de Guachipas, en la provincia de Salta.

**17 de noviembre de 1866:** Nació en Finca Las Moras o El Dátil, en el Departamento de La Candelaria, provincia de Salta, Dolores Lola Mora. En homenaje a su natalicio este día fue instituido como Día Nacional del Escultor y de las Artes Plásticas. Triunfadora con su arte en el país y en Europa. Sus obras más importantes son: "La Fuente de las Nereidas", Los grupos escultóricos para el frente del Congreso de la Nación; los bajos relieves de la Casa de la Independencia de Tucumán; monumento a

Juan Bautista Alberdi, estatua al general Alvear, estatua al Dr. Facundo de Zuviria entre otras.

**17 de noviembre de 1922:** Se fundó la Biblioteca Popular "General Güemes" en Campo Quijano.

**18 de noviembre de 1834:** Jujuy fue separada de Salta, constituyéndose de este modo la creación de una nueva provincia argentina. Los jujeños reunidos en la Plaza Mayor, votaron la independencia política de la ciudad, campaña y territorio, de Salta.

**18 de noviembre de 1995:** Se cerró la estación ferroviaria de Tartagal. Se llamaba Manuela Pedraza. Su último jefe fue Florindo Correa.

**19 de noviembre de 1831:** Nació en Salta, el doctor José Evaristo Uriburu, quien fue presidente de los Argentinos.

**20 de noviembre de 1870:** Murió en Rosario de la Frontera (Salta), Manuel de Puch. Combatió en el triunfo de Salta, el 20 de febrero de 1813. Colaboró con el General Güemes (su cuñado). Combatió contra Facundo Quiroga y Felipe Varela.

**20 de noviembre de 1917:** Se firmó contrato de concesión para la instalación y explotación de una usina eléctrica para Orán. Por la empresa firmaron los señores David López y Fernando Torres y por el municipio don Segundo Luna.

**20 de noviembre de 1928:** Se fundó en la ciudad de General Güemes, la Biblioteca Popular

**20 de noviembre de 1934:** Nació en el Ingenio San Martín de El Tabacal, departamento de Orán, Felisa Dina del Milagro Taritola. La primaria le realizó en Ledesma, Jujuy. Becada por el Gobierno Nacional Justicialista, cursó la secundaria en el Colegio Santa Rosa de Viterbo de nuestra ciudad, de donde egresó como Maestra Normal Nacional en 1952. Enseñó en la Escuela Abraham Cornejo de Chicoana. Fue secretaria docente y vicedirectora de la Escuela Joaquín Castellanos de Villas Las Rosas. Directora de la Escuela Francisco de Gurruchaga de Rosario de Lerma y de la Escuela Maestra Jacoba Saravia. Luego fue supervisora Escolar. Todos los ascensos los logró por concursos de antecedentes y oposición. Entre 1970 y 1972 fue miembro de la Comisión Directiva de la Agrupación Docente Provincial. En 1981 fue elegida por el voto de la docencia, miembro de la Junta de Clasificación y Disciplina del Consejo General de Educación, pasando a ocupar la presidencia. En 1983, fue electa Consejo General de Educación. En 1991, fue electa Diputada Provincial por departamento Capital.



# EFEMÉRIDES del mes de noviembre



## del mes de noviembre

**21 de noviembre de 1850:** Nació José Mariano Astigueta. Se graduó en la Facultad de Medicina en Buenos Aires con el premio Facultad, con medalla de oro. Fue presidente del Tribunal de Medicina de Tucumán. Fue Ministro de Gobierno y Diputado Nacional (Salta). Director de la Asistencia Pública de la Ciudad de Buenos Aires. Presidente del Departamento Nacional de Higiene. Director de Obras Sanitarias de la Nación. Ministro de Instrucción Pública de la Nación. Miembro de Número de la Academia de Medicina. Falleció en el Capital Federal el 18 de setiembre de 1897. En homenaje a su infatigable labor docente y profesional, le fue impuesto su nombre a la sala de fisiología de la Universidad de Buenos Aires.

**21 de noviembre de 1892:** Nació en Salta, Abel F. Cornejo. Egresó de la Universidad Nacional de Buenos Aires, de Ingeniero Civil. Se desempeñó en la Administración de Vialidad Nacional. Autor y ejecutor de diversos proyectos como: el camino de la "Cuesta del Obispo", el camino de la "cornisa" a Jujuy, la ruta Alemania-Cafayate y otros. Fue docente. Escribió un libro: "Ayuda Federal a la Provincias", que mereció diploma de honor en el III Congreso Argentino de Vialidad. Murió el 29 de junio de 1959.

**21 de noviembre de 1948:** Nació en Salta, Horacio Patrón Costas. Abogado que desempeña importantes tareas sociales. Fue gerente de la Sucursal Salta del Banco Comercial del Norte; Gerente Comercial del Banco Regional del Norte, Presidente de Cortesa; Vicepresidente de TEVEFE; Director de Televisoras Provinciales S.A. y Cableadoras Provinciales S.A.; presidente del Club 20 de Febrero (3 períodos); Presidente del Proagro S.A., Centinela S.A.; El Raigón S.A. y COPACO S.A. (Producción Agropecuaria); Vicepresidente y Secretario de la Unión Industrial de Salta (VIS) y Representante ante la Unión Industrial Argentina de Clubes Sociales.

**22 de noviembre de 1922:** Nació en El Carmen, provincia de Jujuy, Luis Clemente D'Jallad Ortiz. Salteño por adopción. Ejerció el periodismo durante muchos años en diario El Tribuno, El Intransigente y en otras publicaciones. Publicó: "El Canto a la Cruz" en 1947 y en 1954 la Comisión Provincial de Cultura de Jujuy Poeta autor de Canto al Inmigrante y Canto al Gaucho. Fue premiado por su Himno a Orán. Fue intendente de la ciudad de Salta.

**22 de noviembre de 1925:** Nació Adán Galli. Ingeniero

Civil que ocupó importantes funciones públicas como Director del Banco Provincial de Seguros, Intendente de la ciudad de Salta. Como poeta publicó tres libros de poemas. Sus dos últimos títulos: "Las Rosas de mi Jardín" (1995); "El Perfumado Abecé de mis Rosas".

**22 de noviembre de 1995:** La Asamblea Legislativa eligió Senador Nacional por Salta, al Contador Público Nacional Emilio Marcelo Cantarero.

**23 de noviembre de 1934:** Se inició la construcción del Correo de Salta.

**23 de noviembre de 1941:** Nació en Metán, Rogelio Aguilar. Artesano de madera y pintor. Enmarca sus pinturas en bellos marcos artesanales realizados por el mismo.

**23 de noviembre de 1943:** Se declaró Monumento Histórico Nacional, a la Casa de los Uriburu.

**24 de noviembre de 1877:** Se sancionó la Ley Orgánica de Municipalidades de la provincia de Salta.

**24 de noviembre de 1907:** Nació en Tres Arroyos, provincia de Buenos Aires, Carlos Mariano Pérez. Ingresó a la Congregación Salesiana. Concluyó sus estudios en Turín (Italia). Se ordenó sacerdote el 9 de julio de 1933. De regreso en la Argentina desempeñó diversas labores en la congregación salesiana. El Papa Pío XII creó la Diócesis de Comodoro Rivadavia y el 13 de marzo de 1957 se lo designó Primer Obispo de la Nueva Jurisdicción. Gobernó la extensa diócesis durante más de siete años. Viajó a Roma para participar de las sesiones del Concilio. Cuando regresó a Comodoro fue notificado que había sido designado arzobispo de Salta por su Santidad Pablo VI el 26 de diciembre de 1963. Llegó a su sede el 11 de abril de 1964. Recibió una entusiasta adhesión desde el pueblo de El Tala en el límite con Tucumán. En la ciudad de Salta fue esperado en El Portezuelo por el Intendente Municipal y otras autoridades llegando a la Catedral rodeado por numerosas fieles. En 1965 (19 de setiembre) se fue nuevamente del Concilio Vaticano II.

**24 de noviembre de 1961:** Falleció en Salta, el odontólogo José Vicente Solá. Fue docente en el Colegio Nacional. Ocupó la Presidencia de la Cámara de Diputados de la provincia de Salta. Se dedicó al estudio de la lengua castellana. Publicó: Gramática Castellana, Castellano, Curiosidades Gramaticales, Contribución del árabe a la formación de la lengua castellana o española y su reconocida obra "Diccionario de Regionalismo de Salta".



que fue premiado por la Comisión Nacional de Cultura".  
**25 de noviembre de 1901:** Salta cede a la Nación el pueblo de San Antonio de los Cobres y una gran porción de la puna Salteña, con la que se forma el territorio nacional de Los Andes, como consecuencia de la rectificación de los límites con Chile.

**25 de noviembre de 1960:** Nació en Salta, Alejandro San Millán. Inició su actividad política como Secretario de Gobierno de la Municipalidad de Chicoana desde 1986 a 1989; en octubre de 1989 fue elegido diputado provincial y reelecto en 1993. Fue presidente del Bloque Justicialista desde 1993 hasta abril de 1996, fecha en la que es elegido para ocupar la Presidencia de la Cámara de Diputados, cargo que ocupa en la actualidad.

**25 de noviembre de 1990:** Falleció el cura párroco de Chicoana, el sacerdote Pablo Fernando Acuña.

**25 de noviembre de 1994:** Falleció en Salta, el dirigente justicialista Néstor Orellana, quien fue Senador Provincial por el departamento de Iruya.

**26 de noviembre 1793:** Nació en Salta, Facundo de Zuviría. En 1813 se doctoró en derecho Romano y derecho Canónico. Fue presidente del Congreso Constituyente de Santa Fe, siendo uno de los autores principales del texto de la Constitución Nacional de 1853. Murió en Paraná, Entre Ríos el 18 de agosto de 1861. El 20 de febrero de 1923 sus restos fueron traídos a Salta y depositados en el Panteón de las Glorias del Norte y ese mismo día se inauguró el Monumento de Lola Mora en su homenaje en el parque San Martín.

**26 de noviembre de 1929:** Se inauguró la destilería de Campamento Vespucio, en la provincia de Salta.

**26 de noviembre de 1939:** Nació en Addis - Abeba, Abisinia, Africa, Juan Carlos Gottifredi. Doctor en Ingeniería Química que se desempeña como docente Universitario e investigador. Pertenece al Consejo Nacional de Investigaciones científicas y técnicas. Fue Rector de la Universidad Nacional de Salta. Presidente de la Fundación del Banco del Noroeste. Fue miembro fundador y Presidente del Comité Central de Unión Cívica Radical de Salta. Fue candidato a gobernador. Ex director del Conicet.

**26 de noviembre de 1987:** Falleció Fray Benito Honorato Pistoia. Fue miembro de número y socio fundador del Instituto Güemesiano de Salta.

**26 de noviembre de 1996:** Falleció en Salta, el diputado

provincial doctor Francisco Guillermo González, quien había asumido el 25 de octubre de 1996. Desde joven militó en las filas del justicialismo en el Centro de Estudiantes en Córdoba y luego en Salta. Nació en San Martín de El Tabal, provincia de Salta, el 24 de julio de 1938. La primaria y la secundaria la realizó en la ciudad de Salta. En 1966 se graduó como Médico Cirujano en la Universidad Nacional de Córdoba, luego realizó el doctorado y especialidad en Otorrinolaringología en la misma Facultad. Fue miembro del Servicio Sacerdotal de Urgencia y Dirigente, Socio Vitalicio de Asociaciones Deportivas y de Congresos Internacionales. Hizo trabajos de investigación de su especialidad y fue jefe del Servicio de Otorrinolaringología y Fonoaudiología del Hospital San Bernardo durante 25 años.

**27 de noviembre de 1946:** Murió Abel Michel Torino. Estaba casado con Elsa Figueroa, dama distinguida y culta de la ciudad de Tucumán. Este matrimonio tuvo cuatro hijos: Elsa Lia Gabriela, Beatriz Elena, María Luisa Josefina y Abel Martín.

**27 de noviembre de 1949:** Se votó por primera vez en Metán para elegir el Intendente Municipal. Triunfó el candidato peronista, Gerardo López Lanzi, sobre el radical Diógenes Zapata.

**28 de noviembre de 1817:** El Director Supremo Pueyrredón condecora a Güemes, sus oficiales y soldados por la victoria obtenida sobre el ejército del general La Serna al expulsarlos de la Intendencia de Salta.

**29 de noviembre de 1886:** El gobierno estableció un cordón sanitario en el Río de las Piedras, por la epidemia de cólera en Salta. A cargo de dicho cordón, el doctor Carlos Costas.

**30 de noviembre de 1779:** Se terminaron las obras de la Reducción Nuestra Señora de las Angustias y el Fuerte San Andrés. Fueron levantados en un sitio plano que tenía al norte el Río Iruya, al sur el Río Santa Cruz, por el este el Río Bermejo y por el oeste una extensa llanura.

**30 de noviembre de 1945:** Se creó el Círculo Argentino de Tartagal. Su primer presidente fue el doctor Juan María Blanc.

**30 de noviembre de 1947:** Nació en General Güemes, Osvaldo Rubén Salum. Abogado que fue Intendente de su ciudad natal y en la actualidad es Senador Provincial y Secretario General del Consejo Provincial del Partido Justicialista de Salta.

# EFEMÉRIDES del mes de noviembre



# PAGINA DE PROFESIONALES

**NEUROLOGIA  
CLINICA DEL  
NEURODIAGNOSTICO**  
Estudio, Tratamiento y  
Rehabilitación de las  
Enfermedades Nerviosas

Director  
**Dr. EMILIO R. BENITEZ**

Neurología - Neurocirugía  
Psiquiatría - Psicología  
Fonoaudiología - Fisioterapia  
Actividades recreativas y  
socializadoras  
Salas de Rayos X  
Electroencefalografía  
Electromiografía  
computarizada  
Mapeo - Cerebral  
Computarizado - Potenciales  
Evocados Computarizados  
Jujuy 140 - Tel. 212271

**Dr. JULIO ALBERTO  
SANMILLAN  
MEDICO**

Endocrinología - Diabetes  
Atención de 17 en adelante  
de Lunes a Viernes  
Dean Funes 356-Tel. 310136

**Dr. RICARDO FEDERICO  
MENA**

Odontólogo  
Odontología en general  
Prótesis  
Cirugía - Implantes

Vicente López 181  
Tel. 318860

**EDMUNDO DEL CERRO**  
Médico Psiquiatra

Consultorio:  
General Güemes 892  
Tel. 21-3358

**Dr. JORGE ARMANDO  
DRAGONE**  
Neurólogo

Electroencefalografía  
Electromiografía  
Potenciales Evocados  
Sgo. del Estero 388  
Salta - Tel. 319362  
Solicitar Turno.  
de 10 a 12:30 - 17 a 20:30 hs.

**PSICOLOGIA**

**ESTELA FERNANDEZ  
MOLINA DE BENITEZ**

Psicologa Clinica  
Mat. Prof. Prov. 105  
Nac. 1004

Estudios Psicológicos  
Tratamientos  
Atención Obras Sociales

Turnos al Tel. 222678  
Belgrano 1505

## **CENTRO PRIVADO DE SALUD ROSARIO** Odontología Integral

*Dra. Nilda Hernández  
Dra. Judith Affaticati  
Dr. Daniel Porcelo*

\* Niños \* Mutuales \* Adultos  
San Martín 308 - Tel.(0876) 82294  
Rosario de la Frontera (Salta)

**Dr. DONATO EUGENIO VILLA**

Médico Clínico  
M.P. 634  
Rayos Laser  
Acupuntura - Niños

Pedro Pardo 192 -  
Tel. 220996- 4400 Salta

**Dr. JOSE ANTONIO  
GUTIÉRREZ**

Bioquímico  
Análisis

J.M. Leguizamón 762-Tel. 312916

**ABUDI**

**GRUPO ODONTOLOGICO**  
Atiende las Obras Soc. Adheridas  
a la Asoc. Odontológica de Salta

**A G O**



Dres.:  
ALICIA BERTONI de ABUDI  
ALBERTO DOMINGO ABUDI  
ADRIANA ABUDI de ROYO  
GUSTAVO ALBERTO ABUDI  
MARIANA SATTLER de ABUDI  
NESTOR RUBEN ABUDI  
MARIA L. FLORES DE ABUDI  
Alvarado 1054 - Tel. 211303

## FARMACIAS DE TURNO

## MES DE NOVIEMBRE

| DIAS     | FARMACIA                           | DIRECCIÓN                                                                                   | TELEFONO                |
|----------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1-11-21  | CHILECITO<br>ISABEL LA CATÓLICA    | Caseros 1099<br>Virrey Toledo 1245                                                          | 225396<br>396010        |
| 2-12-22  | GURRUCHAGA                         | San Luis 1503 esq. 10 de Octubre                                                            | 215377                  |
| 3-13-23  | DEL MERCADO<br>DEL PILAR           | San Martín esq. Ituzaingó<br>Aniceto Latorre 739                                            | 212320<br>320137        |
| 4-14-24  | ALPHA                              | Mendoza 497                                                                                 | 310548                  |
| 5-15-25  | CALCHAQUI<br>PLAZA                 | Alvear 501 esq. Leguizamón<br>J.M. Leguizamón 661                                           | 215353<br>214477        |
| 6-16-26  | ALVARADO                           | Alvarado 1901                                                                               | 211116                  |
| 7-17-27  | SAN FRANCISCO                      | Dean Funes 477                                                                              | 212984                  |
| 8-18-28  | ALVEAR<br>CORDOBA<br>12 DE OCTUBRE | Alvear 299 esq. Gral. Güemes 321067<br>Córdoba 800 esq. Tucumán<br>12 de Octubre esq. Mitre | 233586-234117<br>212505 |
| 9-19-29  | EL CABILDO                         | Avda. Belgrano 905                                                                          | 215073                  |
| 10-20-30 | PRIMAVERA                          | Usandivaras 999                                                                             | 341089                  |



# PAGINA DE PROFESIONALES

pág. 437

REP. ARGENTINA, Salta, Noviembre de 1997. La Gauchita

## Dr. MARCOS BRESLIN BIOQUIMICO

Estudios de asma - Alergias  
Enfermedades reumáticas.

Lunes, miér. y Vier. de 8:30  
a 12 hs. y de 19 a 20:30 hs.  
Mar. y juv. de 8:30 a 12:30  
y de 17 a 20:30 hs.

Anzoátegui 647 -  
Tel. 214670-224585

## Dr. HECTOR D. VARGAS

Médico Homeópata

Consultorio Atiendo  
Martes, miér. y Viernes  
de 19 a 22:00 hs.

Balcarce 184  
Tel./Fax: (087) 313796/319476/  
314314 - abonado 90

PARA SER  
INCLUIDO  
EN ESTA PAGINA

**LLAME AL  
395064**

BRUNO CARLOS  
CELESTE DIB

CONT. PUB. NACIONAL

ESTUDIO CONTABLE  
IMPOSITIVO - LABORAL

Ameghino 364 - 4400 Salta  
Tel.: (087) 31-0473

ESTUDIO JURIDICO

Dr. ALBERTO J.  
ALDERETE  
Civil-Comercial-Administrativo

J.M. Leguizamón 494 esq.  
Zuñiga - Tel. 214400-  
0452 Fax: 210381

ESTUDIO PAESSANI  
CPN CECILIA S. DE  
PAESSANI  
ING. EDUARDO  
PAESSANI

Informa a clientes y  
amigos, nuestra nueva  
dirección y teléfonos:  
Caseros 121- 1p. of.7 -  
Tel.Fax: 087-314247/319387

DAIET

Comidas Dietéticas  
MERCEDES OUTES  
HORTELOUP

Licenciada en Nutrición

Consultorio:

9 a 11hs. y de 18 a 20:30 hs.  
Pje. Arteaga 1136 -Tel. 225456  
(Adolfo Güemes al 100)

ESTUDIO JURIDICO

Dr. ABRAHAM RENE  
ARZELAN

Asuntos Civiles  
Comerciales - Penales  
Laborales  
Administrativos  
Cuestiones de Familia

Avda. Sarmiento 783  
Tel. 221945



EL SISTEMA DE ATENCION MEDICA PARA  
EMERGENCIAS Y CATASTROFES ATIENDE  
SITUACIONES DE EMERGENCIAS  
INDIVIDUALES O COLECTIVAS EN EL AREA  
CAPITAL Y ANTE RIESGOS ESPERADOS.

SISTEMA

ATENCION

MEDICA

EMERGENCIAS

CATASTROFES

**F U N C I O N E S**

- Atención de Emergencias prehospitalarias.
- Traslados de alto riesgo.
- Traslados programados.
- Dispositivos sanitarios.
- Vuelos sanitarios provinciales e interprovinciales.

BASE CENTRAL: España 1350

ANTE UNA EMERGENCIA LLAME 321000 - 318081 - 318082

## MARIA CRISTINA P. DE OJEDA

Podóloga

M.N.N° 481-M°-M.P.N°77-Z"

Atención a Ancianos e  
Impedidos a domicilio

Pedir turno:

Los Olmos 188 - B° Tres  
Cerritos - Salta - Tel.390014

## Dr. ROBERTO ELIAS ZEPPA

Médico Cirujano  
M.P. 932

Especialista en:  
Garganta - Nariz - Oídos  
Cirugía Plástica:  
Facial y Nasal

Consultorio:  
General Güemes 1019  
Tel. 225807

Martes y jueves de  
18:30 a 21 hs.

Cerrillos:  
Ameghino 40  
Lunes, miércoles y viernes  
de 19 a 21 hs.

ARTERIAS Y VENAS

Dr. CARLOS TORRES

Enfermedades del Corazón  
arterias, venas y varices

Solicitar turno

Lunes a Viernes de 16 a 21

Martin Leguizamón 762  
Tel. 312916

Dr. JUAN D. PORTAL

Especialista  
Cirugía Estética

Vicente López 88  
Tel. 219211 - 314342

Dra. RAQUEL A.  
TONCOVICH DE SALOM

Dr. FERNANDO G.  
SALOM

Odontología Integral  
Niños - Adultos

Atención: Mañana y Tarde

Dean Funes 119  
Tel. 312670

CONSULTORIOS PRIVADOS DE OJOS

Clinica y Cirugía Ocular  
Oculistas Asociados Doctores

MARTIN MAINOLI HUGO RAUL OLMOS  
RUBEN ALDO PULIDO RUBEN H. PULIDO

Mitre 805 - Tel. 222106 - 4400 Salta



FETNE E. ZUSMAN SALIM

Licenciada en Psicología  
Matrícula 337

- ✓ Terapia breve
- ✓ Terapia Familiar Sistémica
- ✓ Tratamientos individuales
- ✓ Trastornos de la alimentación

Virrey Toledo 42  
Dean Funes 785

(4400) Salta - Tel. (087) 319311

Tel. (087) 312181

Instituto

**PERRI**

Elementos correctivos y/o reemplazantes  
Implantes y Accesorios

ORTOPEDIA \* PEDICURIA \* CIRUGIA

Galería La Continental - Local 8 - Tel./Fax (087) 313666  
Taller: Alberdi 1072 - Tel. 233117



# Ediciones Recibidas

## El Chaqueño Palavecino

### Salteño viejo



**SALTEÑO VIEJO**, es el libro del disco compacto de **El Chaqueño Palavecino**, recientemente aparecido. Incluye 16 temas de su ya reconocido repertorio. Grabó junto a artistas y músicos por él invitados como Los Nocheros, Raúl Palma, El Chango Spasiuk, Alejandro Tula, Fernando Matos, Iber Ruiz y los Hermanos Villaalba.

Está en las disquerías esta grabación de un ídolo popular que incluye temas de José Juan Botelli, D. Ceballos, O. Palavecino, Yuyo Montes, T. Gutiérrez, José Ríos, Raúl Palma, Roberto Ternán, M. Cabrera, Abraham, Héctor Schmunk, Lito Bayardo, E. Martínez, Juan Tolaba, Rubén Pérez, Ernesto Cabeza y Andrés Chazarreta.

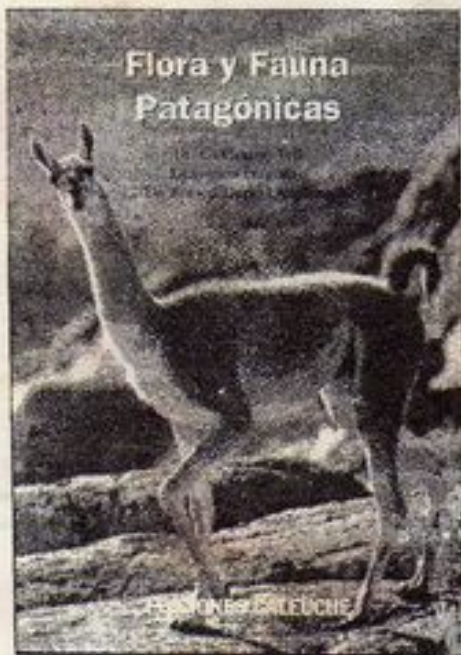
**JUAN MARTÍN BIEDMA**, reconocido estudioso de las disciplinas históricas, es el autor del libro **TOPONIMIA DEL PARQUE NACIONAL DE NAHUEL HUAPI**, de 288 páginas. Ediciones Caleuche presentó esta tercera edición. Su autor ha recorrido todos los rincones del Parque Nacional Nahuel Huapi y realizó una paciente investigación en numerosas y variadas fuentes, además de una vasta bibliografía.



**GUIAS REGIONALES ARGENTINAS**, de Ediciones Caleuche, presente **El Sur**, en una edición de 352 páginas. Ilustrada a todo color, describe los Centros Turísticos del Sur Patagónico y todas las actividades que puede realizar el turista. Contiene toda la información de hotelería, playas, restaurantes y centros de esparcimiento. Su director es el señor Raúl Izaguirre, quien ya tiene más de 30 años dedicados a difundir las regiones turísticas argentinas. La guía se entrega con un mapa de grandes dimensiones a todo color, con las referencias de cada zona.



**FLORA Y FAUNA PATAGONIA**, es un libro de 176 páginas de los doctores Guillermo Tell, Irina Izaguirre y Rubén Darío Quintana, quienes se desempeñan en la Universidad de Buenos Aires. Fue realizado por Ediciones Caleuche de San Carlos de Bariloche. Se trata de un enjundioso compendio ilustrado con fotografías a todo color de la flora y la fauna patagónica. Abarca las tres regiones geográficas de la



Patagonia: bosque andino patagónico, la estepa patagónica y el litoral atlántico. Gran aporte para el conocimiento de la zona sur de la patria.

**PUERTO RICO** en América Latina, es un tomo extraordinario de la revista **Homines** de ciencias sociales. En esta edición de 400 páginas, se incluyen notas sobre las transformaciones recientes de los países de América Latina, donde está incluido nuestro país. Excelente publicación de la Universidad Interamericana de Puerto Rico.



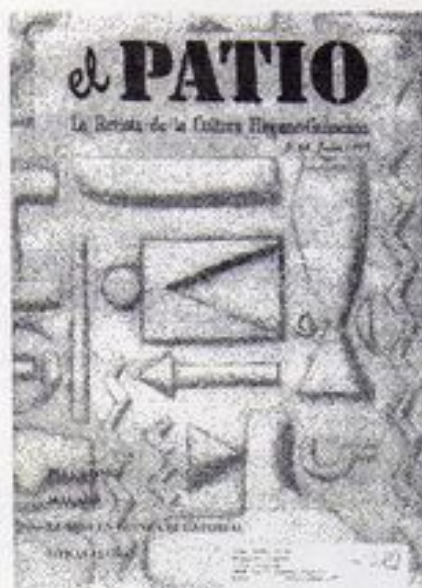
GUIAS REGIONALES ARGENTINAS  
**PLAYAS PATAGONICAS**

COMISIÓN VEDAR PATAGONIALES - BALNEARIO EL JARDIN  
SAN ANTONIO OESTE - LAS GAYTES - PUNTO BARRILEN  
PUNTO BARRILEN - PUNTO BARRILEN - PUNTO BARRILEN  
PUNTO BARRILEN - PUNTO BARRILEN - PUNTO BARRILEN



no-chilenas.

**PLAYAS PATAGONICAS**, es otra realización de **GUIAS REGIONALES ARGENTINAS**, de Ediciones Caleuche. Es una obra de 96 páginas, que recorre toda la costa patagónica y donde se incluye la hotelería y todos los servicios que se ofrecen al turista. Está ilustrada con logradas fotografías y se entrega con un gran mapa desplegable de rutas patagónicas argen-



**EL PATIO**, es la revista de la Cultura Hispano-Guineana. Esta publicación nos llegó de Africa, de Guinea Ecuatorial, el único país hispano parlante de ese continente. Contiene 66 páginas, con noticias de Guinea y Africa. A través de su lectura, se recibe la información y el estilo de vida de una región del mundo, tan alejada a la nuestra. **EL PATIO**, a través de su director, Teobaldo

Nchaso, nos propone un intercambio formal y permanente. Abrazamos a los hermanos africanos y prometemos trabajar para acercar las distancias.



**DISEÑO** es una revista libro que dirige Alberto Buela. Incluye ensayos políticos, de destacados estudiosos argentinos y extranjeros. **Diseño13**, de 74 páginas, es una publicación de la Fundación Cultura el Labor.

La Universidad Interamericana de Puerto Rico, nos hizo llegar su revista de Ciencias Sociales **Homines** que está dirigida por Aline Frambes Buxeda de Alzérrec y es acompañada por la Junta Editora que conforman Irene Sumaza Laborde, Maria Cristina Rodríguez, Gladys T. Cruz, Alicia Rode y Lester Nurse Allende. Esta edición de 464 páginas cuenta con un riquísimo contenido, que esclarece sobre este tiempo.



**TODOS LOS SECRETOS DE LA EXCELENCIA**, es un libro de 268 páginas, de Miguel Ángel Cornejo, editado en México por Grijalbo. El autor es el responsable del Colegio de Graduados en Alta Dirección de México, que el pasado 1º de octubre brindó una magistral conferencia en el Teatro de la ciudad, en Salta.



Filosofía y Doctrina del Estadolibrismo Puertorriqueño, es un libro de Antonio Fernós Isern, que integra los libros **Homines**, que edita la Universidad

Interamericana de Puerto Rico. El autor fue comisionado Residente de Puerto Rico, entre 1946 y 1964. El doctor Antonio Fernós Isern, que fue presidente de la Asamblea Constituyente de Puerto Rico en 1952 y según don Luis Muñoz Marín, "el diseñador del Estado libre Asociado".



# Santoral Mes de Noviembre

- 1- Fiesta de todos los Santos - Cesáreo
- 2- Los Fieles Difuntos - Jorge - Ambrosio
- 3- San Martín de Porres - Hilario - Valentín - Silvia
- 4- San Carlos Borromeo - Modesta - Elena
- 5- Isabel - Zacarías - Silvano - Juan Bautista
- 6- Severo - Leonardo - Catalina
- 7- Corina - Ernesto - Florencio
- 8- Victorino
- 9- Orestes - Teodoro - Benigno - Alejandro
- 10- León Magno - Demetrio - Justo Modesto
- 11- San Martín de Tours - Bartolomé - Ernestina
- 12- Cristian - Renato - Aurelio - Diego de Alcalá
- 13- Diego - Estanislao - Eugenio - Nicolás
- 14- Gertrudis - Laureano - Clementino - Serapio
- 15- Leopoldo - Elisa - Desiderio
- 16- Edmundo - Marcos - Inés
- 17- Santa Isabel de Hungría - Victoria - Dionisio
- 18- Máximo - Román
- 19- Ponciano - Santiago
- 20- Octavio - Félix - Darío
- 21- Alberto - Presentación de la Virgen - Celso
- 22- Cecilia - Julián - Nuestra Señora de la Piedad
- 23- Clemente - Lucrecia
- 24- Flora - Fermina - San Juan de la Cruz
- 25- Gonzalo - Erasmo - Catalina
- 26- Leonardo - Conrado - Cristo Rey - Silvestre - Amador - Delfina
- 27- Virgilio - Facundo - La Medalla Milagrosa
- 28- Gregorio - Valeriano - Basilio - Jacobo - Esteban
- 29- Saturnino - Demetrio
- 30- Andrés - Justina

# Festividades y Días alusivos

- 1- Día de Todos los Santos - Día del Farmacéutico.
- 2- Día de los Muertos por la Patria.
- 3- Día del Joyero y Relojero - Día del Podólogo.
- 4- Día Internacional de la Solidaridad.
- 5- Día de la Exportación - Día del Médico del Trabajo.
- 6- Día de los Parques Nacionales.
- 8- Día del Urbanismo - Día del Empleado Municipal
- 10- Día de la Tradición.
- 10- Día de la Abuela - Día del Dibujante.
- 11- Día de la Paz.
- 13- Día de la Muñeca - Día del Taquígrafo.
- 15- Día de la Educación Técnica.
- 17- Día Provincial del Escultor y de las Artes Plásticas.
- 17- Día de la Construcción - Día del Deporte Municipal.
- 17- Día de la Aviación del Ejército.
- 19- Día del Aire Puro.
- 20- Día de la Soberanía - Día de la Aviación Civil.
- 21- Día de la Enfermera.
- 22- Día de la Música - Día de la Flor Nacional (El Ceibo).
- 24- Día Universal de la Acción de Gracias - Día de la Industria Hotelera Argentina.
- 3er. Domingo: Fiesta del Cristo Rey - El Quebrachal.
- 26- Día del Agenciero
- 27- Día del Inmigrante.
- 28- Día del Jubilado Provincial.
- 4to. Domingo: Fiesta de Santa Bárbara - La Poma.
- 29- Día de la Agricultura.

## SUSCRIBASE a



## la Gauchita

REVISTA SALTEÑA  
COLECCIONABLE

ESTAN A LA VENTA  
LOS TOMOS ENCUADERNADOS  
DE REVISTA LA GAUCHITA



INSTITUTO CULTURAL ANDINO

Por Correspondencia,  
personalmente o por teléfono.

**087-395064**

Celular: **076835326**

\$ **20** por un año - (12 números)

\$ **10** por medio año - (6 números)

\$ **30** por un año - (12 números)

A los suscriptores que viven a más de 15 km de la ciudad de Salta, por gastos de envío.

TOMO I - (del N° 1 al N° 8) - años 1993 y 1994 \_\_\_\_\_ \$ 30.-

TOMO II - (del N° 9 al N° 20) - año 1995 \_\_\_\_\_ \$ 30.-

TOMO III - (del N° 21 al N° 32) - año 1996 \_\_\_\_\_ \$ 30.-

SI LLEVA LOS TRES TOMOS \_\_\_\_\_ \$ 80.-

Vicente López 1456 - Tel. (087) 395064 - (4400) Salta